

**GUIDE** 2018 **OFFICIAL**  
**TOURISTIQUE** **TOURIST**  
**OFFICIEL** 2019 **GUIDE**

À quelques *Minutes*  
du **VIEUX-QUÉBEC!**

Just a few *Minutes*  
from **OLD QUEBEC!**

JE SUIS  
**#Wendake**



# Wendake





Expérience amérindienne unique!  
Unique Aboriginal Experience!



À quelques *Minutes*  
du **VIEUX-QUÉBEC!**

Just a few *Minutes*  
from **OLD QUEBEC!**



[www.tourismewendake.ca](http://www.tourismewendake.ca)  
418.847.1835

# TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

- 6** VISITE DE WENDAKE  
ET FORFAITS NAVETTE  
*SHUTTLE TOUR PACKAGES*
- 8** SPECTACLE  
DE CÉLINE DION À LA BOLDUC  
*SHOW*
- 10** HÔTEL-MUSÉE  
PREMIÈRES NATIONS  
FORFAITS | *PACKAGES*
- 15** PLACE ONYWAHTEHRETSIH  
*ONYWAHTEHRETSIH PLACE*
- 16** NOTRE HISTOIRE  
*OUR HISTORY*
- 18** ÉVÉNEMENTS MARQUANTS  
*HIGHLIGHTS EVENTS*
- 20** MUSÉE HURON-WENDAT  
*HURON-WENDAT MUSEUM*
- 20** OFFRES ÉDUCATIVES  
*EDUCATIONAL OFFERS*
- 21** AUDIOGUIDE ET EXPOSITIONS  
*AUDIOGUIDE AND EXHIBITS*
- 22** MAISON LONGUE NATIONALE  
*NATIONAL LONGHOUSE*
- 23** FORFAITS « EXPÉRIENCE »  
*"EXPERIENCE" PACKAGES*
- 27** POW WOW INTERNATIONAL  
DE WENDAKE  
*INTERNATIONAL WENDAKE  
POW WOW*
- 28** PROGRAMMATION POW WOW  
*POW WOW PROGRAMMATION*
- 32** PLAN DE WENDAKE  
*WENDAKE MAP*
- 36** CARREFOUR ARTISTIQUE DE WENDAKE  
*CARREFOUR ARTISTIQUE OF WENDAKE*
- 38** RESTAURANT LA TRAITÉ  
*LA TRAITÉ RESTAURANT*
- 40** RECETTE DU RESTAURANT LA TRAITÉ  
*LA TRAITÉ RESTAURANT RECIPE*
- 41** RECETTE DU RESTAURANT NEKBARRE  
*NEKBARRE RESTAURANT RECIPE*
- 43** RECETTE DU RESTAURANT LA SAGAMITÉ  
*LA SAGAMITÉ RESTAURANT RECIPE*
- 44** SITE ARCHÉOLOGIQUE DES  
VIEUX MOULINS  
*ARCHAEOLOGICAL SITE OF THE OLD MILLS*
- 45** CHUTE KABIR KOUBA  
ET RIVIÈRE AKIAWENRAHK'  
*AKIAWENRAHK' RIVER  
AND KABIR KOUBA FALL*
- 46** FORFAIT CYCLISTE  
*CYCLIST PACKAGE*
- 47** PARC LINÉAIRE RIVIÈRE ST-CHARLES  
*LINEAR PARK*
- 48** TOURISME RELIGIEUX  
*RELIGIOUS TOURISM*
- 49** MAISON TSAWENHOHI'  
*TSAWENHOHI' HOUSE*
- 51** FORFAIT PÊCHE VIP  
*VIP FISHER PACKAGE*
- 53** MAGASINAGE  
*SHOPPING*
- 54** CLANS PRÉSERVÉS DES HURONS-WENDAT  
*PRESERVED HURONS-WENDAT CLANS*
- 55** TOURISME HIVERNAL  
*WINTER TOURISM*
- 56** ESPACES DE RENCONTRES  
*MEETING PLACES*
- 58** LISTE DE NOS MEMBRES  
*MEMBER'S LIST*

# MOT DE BIENVENUE | GREETINGS



## KONRAD SIOUI

Grand Chef  
de la Nation huronne-wendat  
Grand Chief  
of the Huron-Wendat Nation

Kwe aweti, Akwekon,

De Stadakoné à Wendake, la Nation huronne-wendat occupe son territoire national, le Nionwentsio, depuis des temps immémoriaux. De nos jours, au cœur de Wendake, vous trouverez une communauté reflétant les traditions ancestrales des Hurons-Wendat dans un contexte contemporain. L'Hôtel-Musée Premières Nations représente bien cette adaptation à la modernité qui allie authenticité, hospitalité et gastronomie. Venez vous imprégner d'une atmosphère à la fois historique,

authentique et toujours très chaleureuse. Vous ferez la rencontre d'une Nation fière de sa culture et de son savoir-faire qu'elle vous invite à partager. Un séjour à Wendake est synonyme de souvenirs impérissables. Yiheh! Bienvenue!

Kwe aweti, Akwekon

*From Stadakoné to Wendake, the Huron-Wendat Nation occupies its national territory, the Nionwentsio, since immemorial centuries. These days, in the heart of Wendake, you will find a modern community reflecting the ancestral traditions of the Hurons-Wendat. The Hôtel-Musée Premières Nations represents genuineness, hospitality and gastronomy in a more modern way. You will encounter a Nation that is proud of its culture and that will make you want to share with your loved ones. A stay in Wendake means unforgettable memories of a life time. Yiheh! Welcome!*



## JEAN VINCENT

Vice-Grand Chef et président  
de l'Industrie touristique  
Vice-Grand Chief and  
Chairman of Tourism Industry

En 2008, Wendake s'est doté d'infrastructures remarquables afin d'offrir à ses visiteurs le proverbial accueil huron-wendat. Notre Nation propose différentes possibilités d'hébergement authentique, allant d'un hôtel-boutique 4 étoiles, au gîte jusqu'à l'expérience de dormir en maison longue traditionnelle. Venez goûter aux différentes gastronomies offertes à Wendake: que ce soit par une cuisine boréale du Grand Nord, de type bistro ou encore à une cuisine de casse-croûte! Visitez nos boutiques d'artisanat qui vous feront découvrir des trésors «made in Wendake»! Laissez-vous envoûter par nos mythes et légendes, par nos ateliers d'artisanats, par notre magnifique musée ou en assistant à l'un de nos spectacles offerts en période estivale. Laissez-vous bercer par la rivière Akiawenrahk, respirez l'air

pur d'un territoire vivant, admirez la chute Kabir Kouba, bref, venez vivre l'expérience wendat. Au plaisir de vous accueillir. Yiheh! Bienvenue!

*In 2008, Wendake installed outstanding facilities in order to offer its visitors the legendary welcome of the Huron-Wendat people. Our Nation offers different, yet authentic housing possibilities, a 4-star boutique-hotel, B&B and you can even experience a night in a traditional longhouse. Come try the different culinary experiences in one of our Wendat restaurants; discover the gastronomy of the Northern Territories, the bistro cuisine or authentic snacks. Visit the many aboriginal arts and crafts' shops and discover the hidden jewels "made in Wendake!" Let yourself be mesmerized by one of our cultural activities and try our Myths and Legends, our traditional handicraft, our museum or enjoy one of our shows offers in summer. Let yourself be enthralled by the murmur of the Akiawenrahk river, breathe in the pure air of a living territory, admire the Kabir Kouba fall, in short, come and experience Wendake. We are looking forward to welcoming you. Yiheh! Welcome!*



## COLOMBE BOURQUE

Directrice générale de l'Industrie  
touristique de Wendake  
General Manager of the Tourism  
Industry of Wendake

Wendake Endi! Je suis Wendake! Après vous être imprégné de cette riche histoire de la Nation huronne-wendat, d'avoir échangé avec des membres de la communauté, après avoir

suivi le tracé des mocassins qui vous fera découvrir les attraits et les commerçants de Wendake, je suis convaincue que vous aussi, vous serez Wendake!

*Wendake Endi! Je suis Wendake! Immerse yourself with the rich history of the Huron-Wendat Nation and share rare moments with members of the community, then follow the steps of the Moccasins Trail to help you discover the charms and shopkeepers of Wendake. And with it all, I know that you will also become Wendake!*



# Wendake

PLUS ACCESSIBLE QUE JAMAIS !  
WENDAKE, CLOSER THAN EVER!



## À LA RENCONTRE DES PREMIÈRES NATIONS

Surveillez la navette aux couleurs de Wendake (ligne verte) faisant la navette en haute saison entre le Vieux Québec<sup>1</sup> et Wendake. Ce service est disponible autant pour les clients séjournant à Wendake que pour les excursionnistes d'un jour.

## DISCOVERING THE PEOPLE OF THE FIRST NATIONS

Keep an eye out on the shuttle, with the colors of Wendake (green line), shuttling back and forth during the high season between Old Québec<sup>1</sup> and Wendake. This service is available for clients staying in Wendake as well as sightseers.

<sup>1</sup> 12, Ste-Anne

Tarif navette seulement / Shuttle price only

🕒 9h30 à 17h30 | 9:30 AM TO 5:30 PM

10 00\$ /pers.	0-5 ans / yrs	Gratuit / Free
	6-12 ans / yrs	5 00\$

Taxes en sus / Taxes are extras



## FORFAIT YÄNDATA'<sup>1</sup>

- Visite commentée ou avec audioguide\* au Musée huron-wendat
- Découverte des sites historiques et naturels du Vieux-Wendake
- Bière «Kwe» ou eau de rhubarbe à la terrasse du restaurant La Traite

## YÄNDATA'<sup>1</sup> PACKAGE

- Huron-Wendat Museum guided tour or with audioguide\*
- Discover the historic and natural sites of Old Wendake
- "Kwe" beer or rhubarb water at the La Traite Restaurant terrace

<sup>1</sup> Village

🕒 10h00 - 13h30 | 10.00 AM - 1:30 PM

34 95\$ /pers.	0-5 ans / yrs	Gratuit / Free
	6-12 ans / yrs	14 95\$

Taxes en sus / Taxes are extras

HORAIRE DES DÉPARTS / DEPARTURES SCHEDULE  
DE / FROM LA MAISON DU TOURISME  
12, RUE SAINTE-ANNE

🕒 9h30 - 11 h - 13h - 16h  
9:30 am - 11:00 am - 1:00 pm - 4:00 pm



HORAIRE DES RETOURS / RETURN SCHEDULE  
DE / FROM HOTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS  
ET CARREFOUR ARTISTIQUE

10h - 12h - 14h - 17h  
10:00 am - 12:00 am - 2:00 pm - 5:00 pm

\* AUDIOGUIDE MUSÉE / MUSEUM disponible / available



# VISITE DE WENDAKE

## FORFAITS NAVETTE

### SHUTTLE TOUR PACKAGES

#### FORFAIT YIHEH!<sup>2</sup>

- Visite commentée ou avec audioguide\* au Musée huron-wendat
- Repas 3 services au restaurant La Traite
- Souvenir «Je suis Wendake»

#### YIHEH!<sup>2</sup> PACKAGE

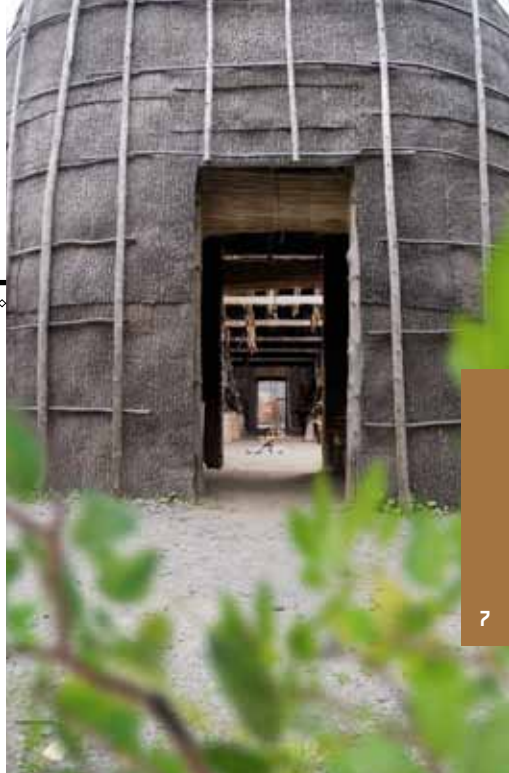
- *Huron-Wendat Museum guided tour or with audioguide\**
- *3 courses menu at La Traite Restaurant*
- *“Je suis Wendake” Souvenir*

<sup>2</sup> Bienvenue / Welcome

🕒 10h00- 13h30 | 10:00 AM - 1:30 PM

<b>54<sup>95</sup>\$</b> / pers.	0-5 ans / yrs	Gratuit / Free
	6-12 ans / yrs	<b>29<sup>95</sup>\$</b>

Taxes en sus / Taxes are extras



7

#### FORFAIT TOMAHAWK

- Visite commentée ou avec audioguide\* au Musée huron-wendat
- Repas 3 services au restaurant La Traite
- Visite du Site Traditionnel Huron Onhoüa Chetek8e
- Fabrication de votre parfum chez Invocation

#### TOMAHAWK PACKAGE

- *Huron-Wendat Museum guided tour or with audioguide\**
- *3 courses menu at La Traite Restaurant*
- *Visit at Traditionnal Site Huron Onhoüa Chetek8e*
- *Making your perfume at Invocation*

🕒 10h00 | 10:00 AM

<b>79<sup>95</sup>\$</b> / pers.	0-5 ans / yrs	Gratuit / Free
	6-12 ans / yrs	<b>44<sup>95</sup>\$</b>

Taxes en sus / Taxes are extras

À SEULEMENT  
DU CENTRE-VIL

# Québecissime

De Céline Dion à La Bolduc

# Wendake

DU  
AU **13 JUILLET**  
**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE**

**CARREFOUR ARTISTIQUE  
DE WENDAKE**

**AMPHITHÉÂTRE EXTÉRIEUR COUVERT**





15 MINUTES  
LE DE QUÉBEC!

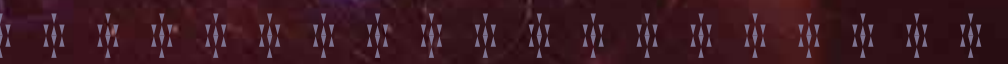


ACHAT DE BILLETS  
**1 833 870-1234**

LEPOINTDEVENTE.COM  
BILLETTERIE INTÉGRÉE



**Q1.WENDAKE.CA**



# HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

## FORFAITS / PACKAGES

### HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

L'Hôtel-Musée Premières Nations, un hôtel-boutique 4 étoiles, offre plusieurs forfaits qui plairont à tous, que ce soit par la culture, la gastronomie, la romance, la détente ou la nature, chacun y trouvera son compte. Venez nous découvrir entre amis, en amoureux ou en famille. KWE AWETI!

- Piscine intérieure;
- Pataugeoire;
- Salle de conditionnement;
- Animaux de compagnie acceptés.

### HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

*The Hôtel-Musée Premières Nations, a 4-star hotel-boutique, offers a wide variety of packages that will please everyone, whether it be culture, gastronomy, romance, relaxation or nature, there is something for everyone. Come discover us with friends, with your better half or with your family. KWE AWETI!*

- *Indoor pool;*
- *Paddling pool;*
- *Gym;*
- *Pet friendly.*



#### INFORMATION

Sur tous les forfaits offerts

*On all proposed packages*

[www.hotelpremieresnations.ca](http://www.hotelpremieresnations.ca)





## FORFAIT EXPÉRIENCE WENDAT\*

### Ce forfait inclut :

- Deux nuits en chambre confort ;
- Deux petits-déjeuners au restaurant La Traite ;
- Une table des Nations 4 services au restaurant La Traite ( 1<sup>er</sup> soir ) ;
- Un dîner du soir au restaurant La Sagamité ( 2<sup>e</sup> soir ) ;
- Visite commentée ou avec audioguide du Musée huron-wendat ;
- Mythes et légendes dans la maison longue Ekionkiestha' ;
- La visite guidée du Site traditionnel huron « Onhoüa Chetek8e ».

## WENDAT EXPERIENCE PACKAGE\*

### This package includes:

- Two nights in a comfort room;
- Two breakfasts at the La Traite Restaurant;
- A 4-course menu at La Traite Restaurant ( 1<sup>st</sup> night );
- Dinner at La Sagamité Restaurant ( 2<sup>nd</sup> night );
- A guided tour or with audioguide at the Huron-Wendat Museum;
- Myths and legends in the Ekionkiestha' Longhouse;
- A guided tour of the "Onhoüa Chetek8e" Traditional Huron Site.

### À PARTIR DE | STARTING AT

**380 00\$\***  
/ pers.

occ. double  
double occ.

## FORFAIT FAMILLE PREMIÈRES NATIONS ET SITE TRADITIONNEL HURON\*

### Ce forfait inclut :

- Une nuit en chambre confort ;
- Petit-déjeuner au restaurant La Traite ;
- Un dîner du soir 4 services ;
- La visite guidée du Site traditionnel huron « Onhoüa Chetek8e ».

## FIRST NATIONS & TRADITIONAL HURON SITE FAMILY PACKAGE\*

### This package includes:

- One night in a comfort room;
- Breakfast at the La Traite Restaurant;
- A 4-course menu;
- A guided tour of the "Onhoüa Chetek8e" Traditional Huron Site.

### À PARTIR DE | STARTING AT

**428 00\$\***

2 adultes et 2 enfants ( 6-12 ans )  
2 adults & 2 children ( 6-12 years )

\* Frais de service inclus. Taxes en sus.  
Prévoir un supplément pour le brunch du dimanche.

\* Gratuity included. Taxes are extras. Extra fees for Sunday brunch.



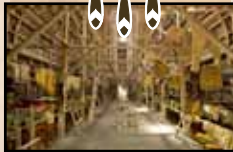


## SITE TRADITIONNEL HURON

### ONHOÛA CHETEK8E

UNE VISITE AU CŒUR DE NOS TRADITIONS  
D'HIER À AUJOURD'HUI

- Visite commentée d'un site traditionnel huron par un guide amérindien :
  - Habitation traditionnelle huronne (Maison longue)
  - Médecine de nos ancêtres
  - Moyens de transport traditionnels
  - Premiers contacts avec les Européens
  - Alimentation... et plus
- Spectacles amérindiens
- Contes et légendes
- Balade en canot ou en raquettes à neige
- Fabrication d'artisanat
- Restaurant Nek8arre  
Cuisine huronne traditionnelle et nouvelle (wapiti, cerf, bison, saumon, truite)
- Boutique d'art et d'artisanat indiens et inuits
- Livres et bijoux
- Forfaits éducatifs



575 rue Chef Stanislas Koska  
Wendake, Qc G0A 4V0  
418-842-4308 • 1-888-255-8857  
huron-wendat.qc.ca

OUVERT TOUS LES JOURS DE L'ANNÉE

## HURON TRADITIONAL SITE

### ONHOÛA CHETEK8E

A TOUR INTO THE HEART OF OUR  
TRADITIONS, BOTH PAST AND PRESENT

- Guided tour of a traditional Huron site by a Native guide
  - Huron traditional housing (Long house)
  - Medicine of our ancestors
  - Traditional means of transportation
  - First contacts with European
  - Nutrition... and more
- Native shows
- Tales and legends
- Canoe ride or snowshoe tour
- Arts and crafts
- Nek8arre restaurant  
Native cuisine, traditional and new (Elk, deer, buffalo, salmon, trout)
- Native art and craft boutique
- Books and jewelry
- Educational packages

OPEN EVERYDAY OF THE YEAR

**Invocation**  
LA PREMIÈRE PARFUMERIE AUTOCHTONE  
EN AMÉRIQUE DU NORD!  
THE FIRST ABORIGINAL PERFUME COMPANY IN NORTH AMERICA!

555, Chef Max Gros-Louis, Wendake, QC, G0A 4V0 - 418.843.8777 - 1.888.344.2538 - www.invocation.ca

**15% DE RABAIS**  
DISCOUNT  
SUR TOUT ACHAT DE PRODUITS  
ON ALL PRODUCTS BOUGHT  
A L'ESPACE DÉCOUVERTES  
AT THE DISCOVERY ZONE  
\*CERTAINES CONDITIONS PEUVENT S'APPLIQUER. / CERTAIN CONDITIONS APPLY.



*Gérard Deltell*  
Député de Louis-Saint-Laurent

*Bienvenue à Wendake!*

gerard.deltell@parl.gc.ca  
9195, boulevard de L'Ornière, bureau 200  
Québec (Québec) G2B 3K2  
Tél.: 418-842-5552, Téléc.: 418-842-7333





# La Huronnière

Couette et café

- Salles de bain privées
- Chambres familiales
- Cuisinette d'appoint
- WI-FI gratuit et télévision



418 845-4118  
lahuronniere.com  
lahuronniere@gmail.com

415, rue Chef Maurice Sébastien, Wendake (Québec) G0A 4V0



Bienvenue au casse-croûte / Welcome to snack bar

## L'USINE À FRITES

Spécialités / Specialty

Frites fraîches / French fries

Poutine • Smoked meat

640, Chef-Max-Gros-Louis, Wendake • 418 915-4447



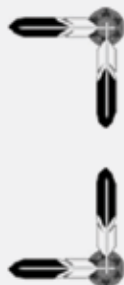
## Taxi Wendake

service 24 heures



# 418 842-3838

TOUR GUIDÉ DE WENDAKE DISPONIBLE \$



## Desjardins

### Caisse de Wendake

Au service des Huron-Wendat depuis 1965

La caisse Desjardins de Wendake est fière d'être partenaire des différentes activités qui impliquent des gens de notre communauté. Notre contribution financière témoigne de notre encouragement depuis fort longtemps.

Siège social

155, rue Chef Aimé-Romain, Wendake (Québec) G0A 4V0  
Tél. : 418 843-0242 / 1 800 955-0242 / Téléc. : 418 843-8087  
www.desjardins.com

VILLE ET RÉGION / CITY & REGION

# Québec



EXCURSIONS  
TOURISTIQUES  
SIGHTSEEING EXCURSIONS



Pour voir nos forfaits ou connaître les heures de départ des tours, visitez : [toursvieuxquebec.com](http://toursvieuxquebec.com)

For our packages or tour schedules, visit: [oldquebectours.com](http://oldquebectours.com)

Service de navette disponible à la porte de l'Hôtel-Musée Premières Nations, 4 fois par jour, au tarif de 10<sup>00</sup>\$<sub>+tx</sub>

Shuttle service available from the HMPN, 4 times a day, for 10<sup>00</sup>\$<sub>+tx</sub>

LES TOURS DU VIEUX QUÉBEC  
OLD QUEBEC TOURS

418 664-0460 • 1 800 267-8687



# PLACE "ONYWAHTEHRETSIH" PLACE

Un nouvel incontournable à Wendake! La place Onywahtehretsih – « nos racines anciennes » – située à l'entrée ouest du Vieux-Wendake, propose aux visiteurs de prendre place au cœur du mythe et de la culture huronne-wendat. Les sculptures animalières de l'artiste Christine Sioui-Wawanoloath, prendront vie dans un nouvel espace arboré, au son d'une fontaine, dans une invitation à la détente et au recueillement.

*A must in Wendake! Onywahtehretsih place – "our ancient roots" - offers visitors to take place in the heart of the myths and culture at the west entrance of Wendake. The animal sculpture made by a wendat artist Christine Sioui-Wawanoloath will relive with the sound of the fountain and invite you to relax and meditate.*



## LA MAISON ANDICHA

Spectacles, mariages  
et événements

Chants et danses traditionnels

Conférences et ateliers divers

NOUVEAUTÉ CD DE MUSIQUE

*Les femmes au tambour  
de Wendake*

418 843-3692

[www.andicha.com](http://www.andicha.com)

# NOTRE HISTOIRE OUR HISTORY

## VENEZ DÉCOUVRIR L'HISTOIRE DU PAYS COMME ON NE VOUS L'A JAMAIS RACONTÉE !

L'histoire du peuple wendat est tissée dans les champs, les lacs et les montagnes du continent, des Grands Lacs Huron, Ontario et Érié, jusqu'à l'embouchure de la Grande Rivière, le Saint-Laurent.

Peuple d'agriculteurs et de chasseurs, guerriers féroces et fins diplomates, démocrates et commerçants hors pair, les Wendat – dénommés les « Hurons » par les Français – se sont mérité le respect de tous les peuples fréquentés.

Enfants du Grand Chef Donnacona, qui accueillit Jacques Cartier, premier explorateur français en terre d'Amérique, les Hurons-Wendat continuent aujourd'hui leurs rôles de leader et de Gardien du feu sacré.

Leur territoire national se nomme le Nionwentsïo et, forts de leurs droits ancestraux et issus de traités, les Hurons-Wendat sont plus que jamais imprégnés de leur culture, de leurs coutumes et de leurs traditions. Plus de la moitié de leur peuple vit toujours dans leur village appelé Wendake.

## DISCOVER THE HISTORY OF THE LAND UNDER A WHOLE NEW PERSPECTIVE!

*The history of the Wendat people is woven in the meadows, lakes and mountains of the continent, from the Huron, Ontario and Erie Great Lakes to the mouth of the Great River, the St. Lawrence River.*

*A Nation of farmers and hunters, fierce warriors and subtle diplomats, democratic and skilled in trade, the Wendat – called the "Huron" by the French – achieved to earn the respect of all the peoples they came across.*

*Children of the Grand Chief Donnacona, who greeted the first French explorer in America, Jacques Cartier, the Hurons-Wendat still pursue today their roles of leader and Guardian of the sacred fire.*

*Nionwentsïo is the name given to the Wendat territory. Confident of their ancestral rights proven by treaty, the Hurons-Wendat are more than ever steeped in their culture, customs and traditions. More than half of the Nation still lives in the village of Wendake.*





## DES TEMPS IMMÉMORIAUX À LA FONDATION DE LA CONFÉDÉRATION HURONNE-WENDAT ( JUSQU'EN 1430 )

### Création du monde

Ataensic arrive du Monde-Ciel.

**Vers l'an 500** - Les Hurons-Wendat s'adonnent déjà à l'agriculture dans la région des Grands Lacs, au cœur même de la grande tortue, l'Amérique du Nord. Ils vivent selon les mœurs d'une société matricentrique et leurs différentes nations se liguent sous la forme d'une confédération.

**1534** - Le Grand Chef des Hurons-Wendat, Donnacona, accueille pacifiquement l'explorateur français, Jacques Cartier, et le conduit dans son village appelé Stadaconé, situé là où se trouve la ville de Québec. Épisode de grands chambardements et début des épidémies massives qui emporteront au cours du prochain siècle plus des neuf dixièmes de nos populations.

Maîtres incontestés de l'Alliance franco-indienne du temps de Champlain, entre 1603 et 1640, les Hurons-Wendat verront leurs membres continuer de péricliter à travers ces nouvelles guerres européennes en terres du Kanatha. Les Anglais et les Français poursuivent leurs guerres pour s'arracher nos territoires tout en créant autour d'eux et au sein de nos nations une désolation terrible qui appauvrit nos peuples, objectif ultime recherché par les nouveaux venus.

## FROM TIME IMMEMORIAL TO THE FOUNDATION OF THE HURON-WENDAT CONFEDERACY (UP TO 1430 A.D.)

### Creation of the World

Ataensic comes down from the Sky-World.

**Around 500** - The Hurons-Wendat farm the land in the Great Lake area, in the heart of the great turtle that is North America. Their society was matricentric (centered around women) and their different nations formed a confederation.

**1534** - Donnacona, Grand Chief of the Hurons-Wendat, welcomes Jacques Cartier, the French explorer, and leads him to his village of Stadaconé, located where Quebec City now stands. Onset of great changes and the beginning of a pandemic that will annihilate more than 90% of our population in the next century.

Undisputed leaders of the French-Native Alliance in the Champlain era, between 1603 and 1640, the Hurons-Wendat continue to decrease in population due to new European wars on the land of Kanatha. These wars between the French and the British to conquer our territory bring on desolation that will impoverish our people, the ultimate goal of the conquerors.



# BASTIEN INDUSTRIES

Grossiste Manufacturier  
[www.bastienindustries.ca](http://www.bastienindustries.ca)  
Wholesale only

Authentiques moccasins faits par les Hurons-Wendat  
Genuine moccasins made by the Huron-Wendat



MOCCASSINS HAWATHA  
HAWATHA MOCCASSINS



# ÉVÉNEMENTS MARQUANTS HIGHLIGHTS EVENTS

**1701** - Grande paix de Montréal : Anglais et Français, Iroquois et Hurons-Wendat et trente-huit autres nations concluent le traité de Paix de l'Amérique du Nord. Le Grand Chef huron-wendat Kondiaronk présidera cette rencontre historique tenue à Hochelaga (Montréal).

**1760 - Traité Huron-Britannique** - Conclusion du Traité Huron-Britannique de 1760 garantissant la protection des droits de la Nation huronne-wendat. Établissement d'une alliance permanente entre les Premières Nations du Saint-Laurent et les Britanniques.

## AFFIRMATION, RÉSISTANCE ET LUTTE POUR LA RECONNAISSANCE (1850 À AUJOURD'HUI)

**1850-1876** - Mise en place graduelle par les autorités coloniales de ce qui deviendra la Loi sur les Indiens.

**1883-1895** - Dépossession continue du territoire national des Hurons-Wendat, le Nionwentsio. La colonisation grandissante et assoiffée d'espaces libres aura tôt fait d'empêcher l'exercice des droits protégés par le Traité Huron-Britannique. Les nouvelles autorités coloniales créeront des parcs, des clubs privés et des municipalités qui refuseront la présence des Hurons-Wendat.

**1701** - The Great Peace of Montreal: British, French, Iroquois, Hurons-Wendat and thirty-eight other peoples sign the North American Great Peace Treaty. Huron-Wendat Grand Chief Kondiaronk presides over this historic meeting held in Hochelaga (Montreal).

**1760 Huron-British Treaty** - Signing of the 1760 Huron-British Treaty to ensure the safeguard of the rights of the Huron-Wendat Nation. Formation of a permanent alliance between the First Nations of the St. Lawrence region and the British.

## AFFIRMATION, RESISTANCE AND STRUGGLE FOR RECOGNITION (1850 TO NOWADAYS)

**1850-1876** - Gradual implementation by the colonial authorities of what will become the Indian Act.

**1883-1895** - Continuous usurpation of the Wendat national territory, the Nionwentsio, in spite of the Huron-Wendat Treaty ensuring the safeguard of the rights of the Huron-Wendat Nation due to ever-expanding colonization. The colonial government creates parks, private clubs and towns that refuse to accept the Hurons-Wendat.

## FRESQUE DU PEUPLE WENDAT THE WENDAQUE MURAL

CONCEPTION : MURALE CRÉATION AVEC LA PARTICIPATION  
DE FRANCINE PICARD ET DE MANON SIOUI





**Depuis 1990 Arrêt Sioui** : dans un jugement historique et sans précédent, après plus de neuf années de lutte, la Cour Suprême du Canada reconnaît enfin la validité pleine et entière du Traité Huron-Britannique de 1760. Après plus de 230 années de luttes incessantes, les Hurons-Wendat se voient reconnaître leurs droits de commerce, leurs traditions, leurs coutumes, leur spiritualité et leur statut officiel de Nation distincte et autonome.

Sans cesse, les Hurons-Wendat poursuivent leur marche vers l'autodétermination en se dotant d'institutions modernes, de commerces diversifiés, de programmes et de services de qualité pour leur citoyens et de piliers économiques tels l'industrie touristique et ses infrastructures modernes comme l'Hôtel-Musée et les nombreuses boutiques d'artisanat et de vêtements qui sauront combler les nombreux visiteurs qui auront, avec raison, choisi de faire un séjour en terre wendat.

**Since 1990 The Sioui Decision**: in a historic decision without precedent, after a more than nine-year struggle, the Supreme Court of Canada finally recognizes the real and complete validity of the Huron-British Treaty of 1670. More than 230 years of incessant struggle later, the rights of the Hurons-Wendat to do business and to exercise their traditions, customs and spirituality are finally acknowledged as well as their official status as a distinct and free Nation.

Through modern institutions, diversified business, quality programs and services for the citizens, economic mainstays, namely the tourist industry with its modern infrastructures, such as the Hotel-Museum First Nations, and many handicraft and clothing boutiques, the Hurons-Wendat pursue their walk toward self-determination.

Gracieuseté de  
Courtesy of



MUSÉE  
**HURON-WENDAT**



# MUSÉE HURON-WENDAT MUSEUM



## UNE VISITE AU CŒUR DU PEUPLE HURON-WENDAT

Le Musée huron-wendat, une institution nationale, a pour mission de conserver et de mettre en valeur le patrimoine de la Nation huronne-wendat. Venez y vivre un merveilleux moment tout en découvrant l'histoire, la culture, les arts des hurons-wendat et leurs relations avec les autres Premières Nations.

Différentes visites commentées et guidées vous sont offertes, celles-ci vous amèneront à visiter les expositions permanentes, l'exposition temporaire et la maison longue nationale Ekionkiestha'. Si vous disposez d'un peu plus de temps, un forfait Découverte vous fera également visiter la magnifique chute Kabir Kouba, la fresque de la Nation, l'église Notre-Dame-de-Lorette et la maison du Grand Chef Nicolas Vincent Tsawenhohi.

## A JOURNEY INTO THE HEART OF THE HURON-WENDAT NATION

*The Huron-Wendat Museum is a National institution created to conserve and promote the heritage of the Huron-Wendat Nation. It's a marvellous introduction to the history, culture, arts of the Huron-Wendat and relations among other First Nations.*

*Various guided tours are offered and will take you to the permanents and temporary exhibits and the 'Ekionkiestha' National Longhouse. If you have a little more time to spare, the Discovery package will take you to the beautiful Kabir Kouba Fall, the Nation's Fresco, the Notre-Dame-de-Lorette Church and the house of Great Chief Nicolas Vincent Tsawenhohi.*

## OFFRES ÉDUCATIVES

Le Musée huron-wendat offre une gamme complète d'ateliers et d'activités pédagogiques pour le préscolaire et pour chacun des niveaux du primaire et secondaire.

Chaque activité est adaptée au niveau scolaire pour les amener à acquérir des compétences spécifiques en lien avec le programme MEES [Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur].

## EDUCATIONAL OFFERS

*The Huron-Wendat Museum offers a wide range of workshops and educational activities for preschool and each grade of elementary and high school.*

*Each activity is adjusted to the academic level to help acquire specific skills required in Schools Program [Quebec's Ministry of Education].*



### INFORMATION

(418) 847-2260

[www.museehuronwendat.ca](http://www.museehuronwendat.ca)





# AUDIOGUIDE ET EXPOSITIONS

## AUDIOGUIDE AND EXHIBITS

### AUDIOGUIDE

Pour la visite du musée, des expositions permanentes et de la maison longue, des audioguides sont maintenant disponibles, en français, en anglais, en italien, en espagnol, en allemand et en mandarin !



### AUDIOGUIDE

For the museum visit, permanent exhibits and the longhouse, audio-guides is now available, in French, English, Italian, Spanish, German and Mandarin!



### EXPOSITIONS PERMANENTES

#### MUSÉE HURON-WENDAT

##### TERRITOIRE - MÉMOIRE - SAVOIR

L'histoire d'une culture toujours vivante et des objets empreints d'une mémoire bien tangible : voilà ce que le visiteur est appelé à découvrir. Elle présente une collection des plus rares qui fait pénétrer au cœur de la culture huronne-wendat et explore les thèmes des territoires, des mémoires et des savoirs.

#### MAISON TSAWENHOHI'

##### HATIYUWA : NENHS ( LES GRANDS HOMMES ) :

##### Nicolas Vincent Tsawenhohi ( 1769-1844 )

Nicolas Vincent Tsawenhohi est l'un des grands diplomates de la Nation huronne-wendat. Comme tous ceux de sa Nation à l'époque, il est aussi un chasseur, un trappeur, un pêcheur qui connaît intimement le territoire huronne-wendat : le Nionwentsio. Nommé Chef de guerre en 1803, puis Grand Chef en 1811, il est, d'abord et avant tout, un Huron-Wendat qui s'implique et s'investit aux côtés de grands hommes de sa Nation pour le bien de sa collectivité et de son territoire. C'est dans la maison où il a vécu que nous vous invitons à rencontrer Nicolas Vincent Tsawenhohi et, en regardant par les fenêtres, à jeter un coup d'œil à son époque.

### EXPOSITION TEMPORAIRE

##### AUTHENTICITÉ, RESPECT, EXCELLENCE :

##### 10 ANS D'EXPOSITION AU MUSÉE HURON-WENDAT

Une rétrospective de la vingtaine d'expositions qui ont été créées et diffusées entre ses murs dans la dernière décennie. Voyez comment elles ont toutes, à leur façon, contribué à mettre en valeur et à diffuser la culture des Wendat et des autres Premières Nations.

### PERMANENTS EXHIBITS

#### HURON-WENDAT MUSEUM

##### TERRITORY - MEMORY - KNOWLEDGE

The history of a culture that is still alive and vibrant, and objects which evoke traditions that are more than memories: this is what visitors discover. This extremely rare collection allows us to enter into the heart of Wendat culture and explore the themes of territories, memories and knowledge.

#### TSAWENHOHI' HOUSE

##### HATIYUWA : NENHS ( THE GREAT MEN ) :

##### Nicolas Vincent Tsawenhohi (1769-1844)

Nicolas Vincent Tsawenhohi was one of the Huron-Wendat Nation's great diplomats. Like all men of his nation at the time, he hunted, trapped and fished. This gave him firsthand knowledge of Nionwentsio, the territory of the Huron-Wendat. Named War Chief in 1803, then Grand Chief in 1811, he was first and foremost a Huron-Wendat who, along with other great men of his nation, committed himself to his community and its territory and played an active role in defending them. We invite you to meet Nicolas Vincent Tsawenhohi in the house where he lived. Look out the windows and you will get a glimpse of his era.

### TEMPORARY EXHIBIT

##### GENUINNESS, RESPECT AND EXCELLENCE:

##### 10 YEARS OF EXHIBITION AT THE HURON-WENDAT MUSEUM

A retrospect of the last decade of exhibition that was presented inside the treasure house. See how they contributed in their way, the culture and values of the Wendat and other First Nations communities.



Pour les prochaines expositions temporaires, consultez / For upcoming temporary exhibitions, please visit:

[www.museehuronwendat.ca](http://www.museehuronwendat.ca)

# MAISON LONGUE NATIONALE EKIONKIESTHA' NATIONAL LONGHOUSE

## MAISON LONGUE NATIONALE EKIONKIESTHA'

C'est un voyage au cœur même du mode de vie des hurons-wendat, à la période pré-contact, qui est proposé aux visiteurs de la maison longue nationale Ekionkiestha', accessible tout au long de l'année.

Inaugurée le 5 septembre 2013, on y fait la rencontre, entre autres, des conteurs, fiers gardiens de la sagesse ancestrale de leur peuple. Ils partagent les mythes et légendes des Premières Nations et transmettent les savoirs de leur Nation aux gens qui viennent visiter cette demeure traditionnelle. Aussi, pour vivre l'expérience wendat à son apogée, les invités sont conviés à passer la nuit dans la maison longue sous la supervision du gardien des feux.

Informez-vous sur les différents forfaits offerts selon les saisons.

## NATIONAL EKIONKIESTHA' LONGHOUSE

*We offer to the visitors a journey into the Huron-Wendat way of life, at the pre-contact period, in the National Ekionkiestha' Longhouse, accessible all year round.*

*Inaugurated on September 5<sup>th</sup>, 2013, we can meet, among others, storytellers, proud keepers of the ancestral wisdom of their Nation, they share the myths and legends of the First Nations and pass on their knowledge to the people visiting their traditional home. To fully live the Wendat experience, guests are invited to spend the night in the longhouse under the supervision of the fire keeper.*

*Check out our packages, offer may vary depending on the season.*



### INFORMATION

[www.maisonlongue.ca](http://www.maisonlongue.ca)



## MYTHES ET LÉGENDES DES PREMIÈRES NATIONS

Dans la maison longue nationale Ekionkiestha', près d'un feu, laissez-vous envoûter par les mythes et légendes des Premières Nations.

## FIRST NATIONS MYTHS AND LEGENDS

*In the National Ekionkiestha' Longhouse, sitting by a fire, let yourself be mesmerized by the myths and legends of the First Nations.*

🕒 **FRANCAIS**  
Début : 21h00 | Durée : 1h30

🕒 **ENGLISH**  
Starting at 6:00PM | Length: 1:30

<b>3500\$*</b> /pers.	0-5 ans / yrs	Gratuit / Free
	6-12 ans / yrs	17\$05

\* Taxes en sus / Taxes are extras

**Réservation obligatoire / Reservation is mandatory**  
(418) 847-2222



## FORFAITS "EXPERIENCE" PACKAGES

### HÉBERGEMENT DANS LA MAISON LONGUE NATIONALE EKIONKIESTHA'

Après une journée fertile en émotions et en découvertes, remontez dans le temps pour vivre l'expérience mémorable d'une nuitée en maison longue, habitation des Hurons-Wendat d'autrefois, construite de bois et d'écorce, avec trois feux pour se réchauffer, révélant un savoir-faire architectural exceptionnel.

#### Votre expérience inclut :

- L'hébergement dans la maison longue incluant un sac de couchage à haute efficacité ;
- Une chambre à l'Hôtel-Musée Premières Nations en simultanée ;
- Le gardien du feu ;
- Mythes et légendes de la Nation ;
- Petit-déjeuner au restaurant La Traite ;
- Dégustation de thé du Labrador.

### LODGING IN THE NATIONAL EKIONKIESTHA' LONGHOUSE

*After a day filled with emotions and discoveries, experience a memorable night in a longhouse of the Hurons-Wendat, constructed entirely of wood and bark, with three fires for heating, reveals a remarkable architectural craftsmanship.*

#### Your experience includes:

- A night in the longhouse including a high-efficiency sleeping bag;
- A room at the Hôtel-Musée Premières Nations;
- A guardian that will ensure your well-being overnight;
- Huron-Wendat myths and legends;
- Breakfast at La Traite Restaurant;
- Labrador herbal tea.

#### À PARTIR DE | STARTING AT

**32700\$\*** occ. double  
/ pers. double occ.

\* Taxes en sus / Taxes are extras

### ATELIER DE COLLIER TRADITIONNEL

Guidé par Andicha, confectionnez votre collier traditionnel sur lacet de cuir. Choisissez les ornements qui composeront votre collier personnalisé et apprenez leurs significations au sein du peuple huron-wendat.

### TRADITIONAL JEWELRY WORKSHOP

*Follow the advice and ancestral teachings of Andicha to make a traditional Wendat necklace on a leather string. Choose your ornaments and learn their meaning for the Huron-Wendat Nation.*

🕒 Début : 9h00 | Starting at: 9:00AM

**1500\$\***  
/ pers.

\* Taxes en sus / Taxes are extras

**Réservation obligatoire / Reservation is mandatory**  
**(418) 847-2222**





# Québec,

ville d'événements  
*city of great events*



**/ OÙ TU VAS QUAND TU DORS EN MARCHANT...? /**

**/ PASSAGES INSOLITES / UNUSUAL PASSAGES /**

**/ FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC /**

**/ SPECTACLE DE CIRQUE DE FLIP FABRIQUE / FLIP FABRIQUE'S CIRCUS SHOW /**

**/ GRANDS FEUX LOTO-QUÉBEC /**

**/ FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE / NEW FRANCE FESTIVAL /**

**/ GRAND PRIX CYCLISTE DE QUÉBEC /**

**/ MARATHON SSQ DE QUÉBEC / SSQ QUÉBEC CITY MARATHON**

**ET BIEN PLUS! / AND MUCH MORE!**

[ville.quebec.qc.ca/touristes](http://ville.quebec.qc.ca/touristes)  
[ville.quebec.qc.ca/en/touristes](http://ville.quebec.qc.ca/en/touristes)

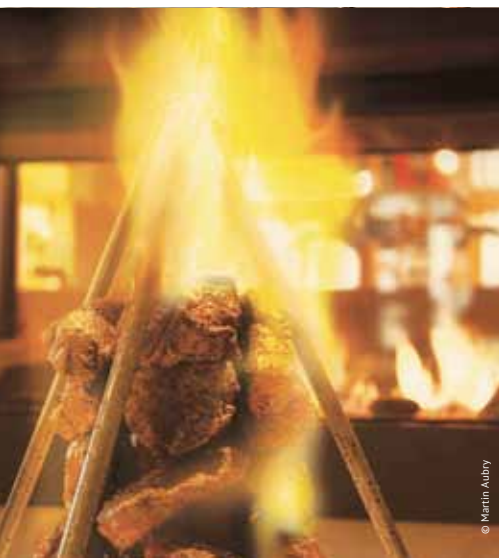
VILLE DE  
**QUÉBEC**  
*l'accent  
d'Amérique*



© Mathieu Dupuis



© Mathieu Dupuis



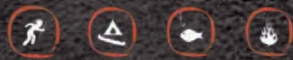
© Martin Aubry

# DÉCOUVREZ LE TOURISME AUTOCHTONE

## SAVIEZ-VOUS QUE

Le tourisme est l'un des piliers  
du développement économique Wendat!

11 nations, 55 communautés  
[TOURISMEAUTOCHTONE.COM](http://TOURISMEAUTOCHTONE.COM)



# EXPLORE ABORIGINAL QUEBEC

## DID YOU KNOW

That tourism is one of the pillars  
of Wendake economic development!

11 nations, 55 communities  
[QUEBECABORIGINAL.COM](http://QUEBECABORIGINAL.COM)



BARBIER



pour toute la famille  
depuis 1991

SALON BAM

*Bryce Morison*

Styliste / Coiffeur

418-575-7729



490, rue de l'Érable (Watha)  
Wendake, Québec G0A 4V0  
brycemorison@gmail.com

sur rendez-vous

**Christian Paré Bastien**  
Percussionniste professionnel wendat  
Fondateur de l'Académie de percussion Kabir Kouba



Vente, réparation et location  
Mentorat d'artistes • Studio d'enregistrement  
Cours privés • Ateliers de groupe • Spectacles • Conférences

[chrissparepercussion@gmail.com](mailto:chrissparepercussion@gmail.com)

418-922-5087

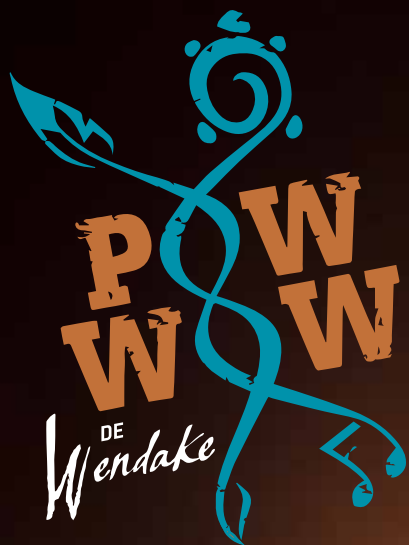


**NATION**  
*SANTÉ-SPA*  
NATIONSANTESPA.COM



5 PLACE DE LA RENCONTRE, WENDAQUE, QC (418) 847-5050 | 





# L'EXPÉRIENCE VIVANTE

PROGRAMMATION

29 JUIN AU  
1<sup>ER</sup> JUILLET 2018



CARREFOUR ARTISTIQUE DE WENDAKE | 100, BOULEVARD BASTIEN

[TOURISMEWENDAKE.CA/POWOW](http://TOURISMEWENDAKE.CA/POWOW)

# PROGRAMMATION 2018

VENDREDI, 29 JUIN  
FRIDAY, JUNE 29<sup>TH</sup>

11H30 - 21H00 | 11:30AM - 9PM

**11H30 À 20H00 / 11:30AM TO 8:00PM**

Espace restauration – Food truck

Food Concession – Food truck

Carrefour artistique

**12H00 À 21H00 / 12:00PM TO 9:00PM**

Sentier des artisans EXPAIR.CA

EXPAIR.CA Artisans Sector

Sentier du Parc Linéaire – Secteur Wendake  
Linear Park Trail – Wendake Sector

**12H00 À 21H00 / 12:00PM TO 9:00PM**

- Espace découvertes et traditions

Discoveries & Traditions Area

- Dégustation de viande de gibier

Traditional Wild game tasting

Carrefour artistique

**12H00 À 20H00 / 12:00PM TO 8:00PM**

Espace Jeunesse / Youth Area Sector

Parc de l'Orme – De L'Orme Park

**13H00 À 13H30 / 1:00PM TO 1:30PM**

Mot d'ouverture du Pow Wow 2018 par  
le Grand Chef de la Nation huronne-wendat,  
M. Konrad Sioui

*Pow Wow 2018 Opening Ceremony by the  
Grand Chief of Huron-Wendat Nation,  
Mr. Konrad Sioui*

Cercle de danse de la Nation / Sacred Dance Arbour  
Espace Desjardins-Caisse de Wendake

**13H30 À 19H00 / 1:30PM TO 7:00PM**

Démonstration de danses et de tambours (\$) **Dances and drums show (\$)**

Cercle de danse de la Nation / Sacred Dance Arbour  
Espace Desjardins-Caisse de Wendake

**20H00 À 23H00 / 8:00PM TO 11:00PM**

Spectacle / Show (25\$)

- Samuel Shukapesh Savard (1<sup>ère</sup> partie - part 1)

- FLORENT VOLLANT

Amphithéâtre extérieur couvert

Outdoor covered amphitheatre

Carrefour Artistique, 100 boul. Bastien

SAMEDI, 30 JUIN  
SATURDAY, JUNE 30<sup>TH</sup>

10H00 - 21H00 | 10:00AM - 9PM

**10H00 À 20H00 / 10:00AM TO 8:00PM**

Espace Jeunesse / Youth Area Sector

Parc de l'Orme – De L'Orme Park

**10H00 À 21H00 / 12:00PM TO 9:00PM**

Sentier des artisans EXPAIR.CA

EXPAIR.CA Artisans Sector

Sentier du Parc Linéaire – Secteur Wendake  
Linear Park Trail – Wendake Sector

**10H00 À 21H00 / 10:00AM TO 9:00PM**

- Espace découvertes et traditions

Discoveries & Traditions Area

- Dégustation de viande de gibier

Traditional Wild game tasting

Carrefour artistique

**11H30 À 20H00 / 11:30AM TO 8:00PM**

Espace restauration – Food truck

Food Concession – Food truck

Carrefour artistique

**12H00 À 12H30 / 12:00PM TO 12:30PM**

Grande entrée des danseurs (\$) **Grand Entry of Dancers (\$)**

Cérémonie sacrée / Sacred ceremony

Cercle de danse de la Nation / Sacred Dance Arbour  
Espace Desjardins-Caisse de Wendake

**12H30 À 18H00 / 12:30PM TO 6:00PM**

Compétitions de danses et de tambours (\$) **Dances and drums competitions (\$)**

Cercle de danse de la Nation / Sacred Dance Arbour  
Espace Desjardins-Caisse de Wendake

1500\$  
/ pers.

750\$  
6-12 ans / yrs

GRATUIT / FREE

Pour les 3 jours de l'événement  
(Accès au cercle de danse)

For the 3 days events (Access to the  
Sacred Dance Arbour)

0-5 ans / yrs

SAMEDI, 30 JUIN  
SATURDAY, JUNE 30<sup>TH</sup>

10H00 - 21H00 | 10:00AM - 9PM

14H00 À 22H00 / 2:00PM TO 10:00PM

**Tournoi de Crosse / Crosse game (\$)**

Aréna des Deux Glaces  
1515, rue de l'Innovation, Val Béclair

19H00 À 21H00 / 7:00PM TO 9:00PM

**BINGO Pow Wow / Pow Wow BINGO (\$)**

50 000 \$ en lots / in prize

Carrefour artistique

20H00 À 23H00 / 8:00PM TO 11:00PM

**Spectacle / Show (40\$)**

- Tommy Charles Bernier (1<sup>ère</sup> partie - part 1)

- PATRICK NORMAND

Amphithéâtre extérieur couvert  
*Outdoor covered amphitheatre*  
Carrefour Artistique, 100 boul. Bastien



DIMANCHE, 1<sup>ER</sup> JUILLET  
SUNDAY, JULY 1<sup>ST</sup>

10H00 - 18H00 | 10:00AM - 6PM

10H00 À 11H00 / 10:00AM TO 11:00AM

**Messe / Mass**

Église Notre-Dame-de-Lorette  
*Notre-Dame-de-Lorette Church*

10H00 À 18H00 / 12:00PM TO 6:00PM

**Espace Jeunesse / Youth Area Sector**

Parc de l'Orme – De L'Orme Park

10H00 À 18H00 / 10:00AM TO 6:00PM

**Sentier des artisans EXPAIR.CA**

**EXPAIR .CA Artisans Sector**

Sentier du Parc Linéaire – Secteur Wendake  
*Linear Park Trail – Wendake Sector*

10H00 À 18H00 / 10:00AM TO 6:00PM

**- Espace découvertes et traditions**

*Discoveries & Traditions Area*

**- Dégustation de viande de gibier**

*Traditional Wild game tasting*

Carrefour artistique

11H30 À 18H00 / 11:30AM TO 6:00PM

**Espace restauration – Food truck**

**Food Concession – Food truck**

Carrefour artistique

12H00 À 12H30 / 12:00PM TO 12:30PM

**Grande entrée des danseurs (\$)**

**Grand Entry of Dancers (\$)**

Cérémonie sacrée / *Sacred ceremony*

Cercle de danse de la Nation / *Sacred Dance Arbour*

Espace Desjardins-Caisse de Wendake

12H30 À 17H00 / 12:30PM TO 5:00PM

**Compétitions de danses et de tambours (\$)**

**Dances and drums competitions (\$)**

Cercle de danse de la Nation / *Sacred Dance Arbour*

Espace Desjardins-Caisse de Wendake

17H00 À 18H00 / 5:00PM TO 6:00PM

**- Cérémonie de fermeture du Pow Wow**

*Pow Wow Closing Ceremony*

**- Remise des bourses / Awarding prices**

Cercle de danse de la Nation / *Sacred Dance Arbour*

Espace Desjardins-Caisse de Wendake



# POW WOW INTERNATIONAL INTERNATIONAL POW WOW

## POW WOW DE WENDAKE

Les 29 - 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2018, au cœur du Vieux-Wendake, lors du **POW WOW INTERNATIONAL**, vivez l'expérience vivante avec les danseurs et les joueurs de tambour provenant de différentes Premières Nations d'ici et d'ailleurs.

De la grande entrée à caractère sacré, en passant par l'émotion provoquée par le rythme des tambours représentant le battement du cœur de la Terre-Mère, assistez aux différentes compétitions de danses traditionnelles où l'endurance physique, le style de chaque danseur et les couleurs des habits d'apparat de chaque nation représentée, sont mis en évidence!

Artisans, kiosques, démonstrations de maintien des traditions, dégustations de gibier et mets traditionnels, spectacles autochtones, espace jeunesse et bien d'autres!

Un événement haut en couleur qui plaira à toute la famille!

**POW WOW INTERNATIONAL 2019 : 28, 29 ET 30 JUIN**

## WENDAKE POW WOW

On June 29<sup>th</sup>-30<sup>th</sup> and July 1<sup>st</sup> 2018, in the heart of Old-Wendake, during the **INTERNATIONAL POW WOW**, feel the "living experience" with the dancers and drummers from many different First Nations communities in North America.

From the sacred great entrance to the emotion caused by the rhythm of the drums representing the beating heart of Mother Earth, watch the different traditional dances competition where the physical endurance, the style of the dancers and the colorful regalia from all the different Nations will shine!

Arts and crafts booths, upholding the traditions show and tell, authentic First Nations cuisine sample tasting, aboriginal shows, youth area and much more!

A one of a kind event that will please the whole family!

2019 INTERNATIONAL POW WOW: JUNE 28<sup>TH</sup>, 29<sup>TH</sup> AND 30<sup>TH</sup>



### HORAIRE DES DÉPARTS

De la Maison du tourisme<sup>1</sup> à Wendake

🕒 9h30 - 11 h - 13h - 16h

### HORAIRE DES RETOURS

De Wendake à la Maison du tourisme<sup>1</sup>

🕒 10h - 12h - 14h - 17h

### DEPARTURES SCHEDULE

From the Maison du tourisme<sup>1</sup> to Wendake

🕒 9:30 am - 11:00 am - 1:00 pm - 4:00 pm

### RETURN SCHEDULE

From Wendake to Maison du tourisme<sup>1</sup>

🕒 10:00 am - 12:00 am - 2:00 pm - 5:00 pm

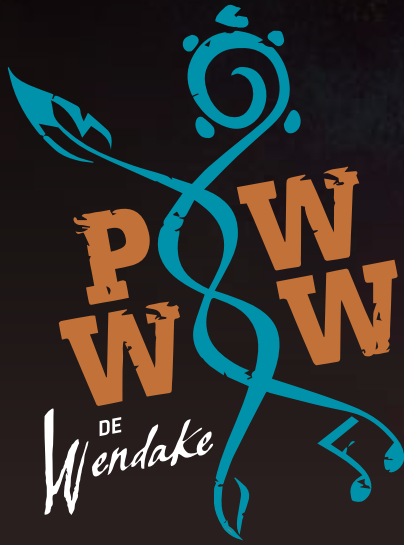
<sup>1</sup> 12, rue Ste-Anne / 12, Ste-Anne St.



### INFORMATION

[www.powwowwendake.ca](http://www.powwowwendake.ca)





# L'EXPÉRIENCE VIVANTE

MERCI À NOS PARTENAIRES / THANKS TO OUR PARTNERS



[TOURISMEWENDAKE.CA/POWWOW](http://TOURISMEWENDAKE.CA/POWWOW)







**DIVERTISSEMENT / ENTERTAINMENT**

- Amphithéâtre
- Bistro 1760
- Carrefour artistique
- Canots Légaré
- Club de golf de Lorette
- Complexe sportif de Wendake
- Hélicoptères Hélicarrier
- Nation Santé-Spa
- Secteur Tourilli (pourvoirie)

**SERVICES & ADMINISTRATION**

- 31 Artisans indiens du Québec
- 32 Bureau de poste / Post Office
- 33 Caisse Desjardins de Wendake / Guichet automatique (ATM)
- 34 Centre commercial de Wendake (IPNQ, RBA, SOCCA)
- 35 CDFM
- 36 Centre de santé Marie-Paule-Sioui-Vincent
- 37 Conseil de la Nation huronne-wendat / Huron-Wendat Nation Council

- 38 Expair.ca
- 39 Police de Wendake
- 39 Radio communautaire
- 40 Reprocity
- 41 Salle Kondiaronk
- 42 Station-service Wendake Gas Station
- 43 Tourisme autochtone Québec
- 44 Taxi Wendake 418 842-3838
- 44 Uniprix Santé Lambert Neron Allard
- 45 Voyages Inter Nations

Le Grand Nord du Québec

# NUNAVIK

Quebec's Far North ᓄᓇᓕᓄᓐ



Pour vous aider à planifier une aventure des plus authentiques chez les Inuit :  
To help you plan an authentic Inuit adventure in Quebec's Far North:



**TOURISME NUNAVIK TOURISM**  
**+1 819 964-2876 • 1-855-NUNAVIK**  
**NUNAVIK-TOURISM.COM**

Tourisme  
Québec



Canots L'égaré

# 175 Canots, kayaks et paddleboards en location

Canoes, kayaks and paddleboards for rent

	1 heure 1 hour	2 heures 2 hours	Journée/Day (3H & +)	Soirée/Evening (Après 16:00 / After 4:00PM)
Veste de flottaison / Lifejackets	1\$	1\$	1\$	1\$
Canot (1 à 2 pers.)	11\$	20\$	29\$	16\$
Canot (3 pers.)	13\$	24\$	31\$	18\$
Canot (4 à 6 pers.)	16\$	30\$	42\$	25\$
Rabaska (8 à 12 pers.)	25\$	50\$	75\$	35\$
Kayak (1 pers.)	11\$	20\$	29\$	16\$
Kayak (2 pers.)	16\$	30\$	42\$	25\$
Paddleboard (1 pers.)	11\$	20\$	29\$	16\$
Paddleboard (4 à 6 pers.)	16\$	30\$	42\$	25\$

[canotslegare.com](http://canotslegare.com)

12766 boul. Valcartier, Québec G2A 2N2

418.843.7979



## STATION-SERVICE WENDAKE

2909, rue de la Faune  
Wendake (Québec) G0A 4V0

418-847-1263



SOCIÉTÉ DE  
CRÉDIT COMMERCIAL  
ACTUOCHÈRE

NATIVE  
COMMERCIAL CREDIT  
COOPERATION

# SOCCA

### CONTRIBUTION NON REMBOURSABLE

Pour un projet privé, jusqu'à

**99 999 \$**

Pour un projet communautaire, jusqu'à

**1 000 000 \$**

**FINANCEMENT  
ACCOMPAGNEMENT**



1 800 241-0972 | [socca.qc.ca](http://socca.qc.ca) 2936, rue de la Faune, bureau 200, Wendake (Qc) G0A 4V0



# CARREFOUR ARTISTIQUE WENDAKE



Le tout nouveau Carrefour artistique, véritable centre de diffusion de la culture et lieu de rassemblement privilégié, regroupe :

- Le Bistro 1760;
- Le magnifique amphithéâtre extérieur;
- Le cercle de danse;
- La station de radio communautaire CIHW 100,3 FM.

*The new "Carrefour artistique", a genuine center for cultural broadcasting and a privileged place for gatherings, includes:*

- *The Bistro 1760;*
- *The beautiful outdoor Amphitheater;*
- *The Sacred Dance Arbour;*
- *The Community Radio Station CIHW 100.3 FM*



## INFORMATION OU RÉSERVATION

( 418 ) 842-6529

[www.carrefour.wendake.ca](http://www.carrefour.wendake.ca)

## BISTRO 1760

### LIEU DE RASSEMBLEMENT ET D'ÉCHANGE

Des spectacles intimes à de grands événements, venez découvrir nos artistes d'ici et d'ailleurs !

Venez y rencontrer nos artistes et artisans.

Place aux échanges – Place aux talents des Premières Nations !

### A PLACE TO GATHER AND EXCHANGE

*Intimate shows to big events, discover our artists from everywhere!*

*Come and meet our artists and artisans!*

*Friendly exchanges and First Nations talents guaranteed!*



# AMPHITHÉÂTRE AMPHITHEATER



Nous avons le plaisir de vous annoncer que la Nation huronne-wendat met à la disposition des artistes, un nouvel amphithéâtre extérieur couvert d'un toit permanent. Celui-ci est situé sur le site du Carrefour artistique au 100, boulevard Bastien.

*We are pleased to announce that the Huron-Wendat Nation is providing its artists with a new outdoor amphitheater with a permanent roof, located on the "Carrefour Artistique" site at 100, Bastien Boulevard.*

# CERCLE DE DANSE SACRED DANCE ARBOUR

En 2016, lors du Pow Wow international de Wendake, un tout nouveau cercle de danse a été inauguré sur le site du Carrefour artistique situé au 100, boulevard Bastien à Wendake. Ce cercle de danse gazonné entouré d'arbres nous transporte dans un univers où la nature côtoie à merveille nos traditions et notre lien avec la Terre Mère.

Il est possible d'en faire la location pour diverses activités telles que, sessions de yoga, présentations de spectacles de danse, mariages, etc.



37



*In 2016, at the International Pow Wow of Wendake, a brand-new dance circle was inaugurated at the Carrefour Artistique, located on 100, Bastien Boulevard in Wendake. This grass circle, surrounded by trees takes you in another universe, where nature lives in harmony with our traditions and Mother Earth. You can even rent it for various activities such as yoga classes, dance shows, weddings and more.*



**INFORMATION OU RÉSERVATION**  
[ 418 ] 842-6529  
[www.carrefour.wendake.ca](http://www.carrefour.wendake.ca)



## RESTAURANT LA TRAITE

Le restaurant La Traite, maintes fois primé pour l'excellence de sa cuisine d'inspiration autochtone, surprend par son concept moderne avec un supplément d'authenticité qui reflète son attachement à l'immensité de la terre d'origine. Les produits de la chasse, de la pêche et des cueillettes provenant de l'immense territoire boréal permettent d'offrir, et ce, à longueur d'année, une cuisine unique au monde, inspirée des racines des Premières Nations.

Peu importe le moment de la journée où vous découvrirez La Traite, les offrent variées et adaptées à votre faim du moment, vous rejoindrons! Que ce soit tout simplement pour découvrir l'un de nos plats uniques, d'opter pour le menu «PARTAGE» ou encore en y allant pour la «TOTALE» en s'offrant l'expérience gastronomique ultime, le menu «DÉCOUVERTE» 6 services, vos papilles gustatives seront des plus stimulées! Des vins servis uniquement à La Traite et provenant, pour plusieurs, de communautés autochtones du pays vous sont proposés par notre sommelier.

Le brunch dominical, l'un des plus courus de la région de Québec, charmera vos cinq sens. Une panoplie de plats traditionnels et modernes vous sont présentés au rythme du tambour, une animation musicale unique, offerte à l'année, au plus grand plaisir de nos convives.

En été, la magnifique terrasse située à proximité de la rivière Akiawenrahk' fait apprécier encore davantage la cuisine exceptionnelle du restaurant La Traite.

*The restaurant La Traite, renowned for its original and unique concept with its aboriginal inspired cuisine, takes us by surprise with its modernism and touch of authenticity, reflecting its attachment to the vastness of its country.*

*All year round, the Northern forest, through hunting, fishing and pickings, provides the products that contribute in creating a unique and inspired cuisine.*

*No matter the hour of the day, you can discover La Traite restaurant with varied and adapted dishes for your needs. Whether it's simply to discover one of our unique dishes, or to opt for the "SHARE" menu or even go for the "TOTAL" menu by offering the ultimate gastronomy experience, the "DISCOVERY" 6-course menu will stimulate your taste buds! Multiple wines, only served at La Traite, and coming from many First Nation communities are offered by our sommelier.*

*The Sunday brunch, one of the most popular in the Quebec City area, will charm all of your five senses. A variety of traditional to more modern dishes are presented through the rhythm of drums, a musical animation that will please the guest, all year round.*

*During summer, the beautiful terrace located on the Akiawenrahk' River bank will let you enjoy this exceptional cuisine in the most enchanted setting.*

  
LA TRAITE  
LE RESTAURANT



# TERRASSE TERRACE

Venez découvrir la terrasse de l'Hôtel-Musée Premières Nations, l'une des 10 plus belles terrasses de Québec, selon le Magazine Prestige! Que ce soit pour le petit-déjeuner, pour le déjeuner du midi, pour le dîner du soir ou simplement pour déguster une bière Kwe, laissez-vous charmer par cette nature et bercer par le son de la rivière Akiawenrahk'.

*Come discover the terrace of the Hôtel-Musée Premières Nations, one of the 10 most beautiful terraces in Québec, according to Magazine Prestige! Whether it be for breakfast, lunch, dinner or just to enjoy a Kwe beer, let the nature and sound of the Akiawenrahk' river take your breath away.*



INFORMATION

[www.restaurantlatraite.ca](http://www.restaurantlatraite.ca)



# KWE



# archibald

FIER BRASSEUR DE LA BIÈRE  
D'INSPIRATION WENDAT



*Le goût des Conquêtes*



# FLANC DE PORC NAGANO BRAISÉ LAQUÉ À L'ÉRABLE, GELÉE D'ARGOUSIER, PURÉE DE CAROTTE ET CHIPS DE LICHEN

## BRAIZED NAGANO PORK MAPLE LAQUER, SEABUCKTHORN JELLY & LICHEN CHIPS



PAR / BY:  
RESTAURANT LA TRAITE



PRÉPARATION  
PREPARATION



CUISSON  
COOKING TIME



POUR 6 PERSONNES  
FOR 6 PERSONS

### INGRÉDIENTS | INGREDIENTS

500g FLANC DE PORC NAGANO / NAGANO PORK  
1 carotte / carrot  
2 oignons / onions  
3 branches de céleri / celery branch  
1 tête d'ail / bulb of garlic  
300ml vin rouge de cuisson / red wine for cooking  
Thym et romarin / thyme and rosemary  
Sel, poivre / salt and pepper

GELÉE D'ARGOUSIER / SEABUCKTHORN JELLY:  
100g d'argousier / seabuckthorn  
50g sucre / sugar  
1 tasse d'eau / cup of water

PURÉE DE CAROTTE / CARROT PURE:  
2 carottes / carrots  
30ml crème cuisson / cooking cream 35%

LAQUÉ À L'ÉRABLE / MAPLE LAQUER:  
100 ml sirop d'érable / maple syrup  
100ml eau / water  
30g féculé de maïs / cornstarch

CHIPS DE LICHEN / LICHEN CHIPS

### PRÉPARATION | PREPARATION

Saisir le flanc de porc des 2 côtés. Couper les oignons, le céleri et les carottes en mirepoix et faire revenir jusqu'à coloration, ajouter l'ail, déglacer avec le vin rouge. Mettre le flanc dans un contenant allant au four, avec la mirepoix, le jus de cuisson. Ajouter le thym, romarin et mouiller avec de l'eau jusqu'à ce que le flanc soit complètement immergé. Cuire à 350°F pendant 2 heures. Sortir le flanc du four et mettre sous presse 24h. Couper en carré de 75 grammes.

Cuire l'argousier à feu doux pendant 30 minutes. Passer au robot puis au chinois étamine pour enlever les pépins.

Cuire les carottes. Passer au robot avec un peu de crème 35%, sel et poivre.

Porter à ébullition l'eau et le sirop d'érable, ajouter la féculé diluée dans un peu d'eau.

Frir le lichen quelques secondes dans la friteuse et assaisonner de sel et poivre à la sortie de la friteuse.

Mettre le flanc au four avec la laque à l'érable et dresser comme sur la photo.

Grab the pork on both sides. Cut the onions, carrot and celery in mirepoix and brown until coloring. Add garlic, deglaze with the red wine. Put the pork in a baking container with the mirepoix. Add thyme, rosemary and add water in the container until the pork is immerge. Bake at 350°F for 2 hours. Take out the pork of the oven and put on press for 24h. Cut in small dices of 75g.

Cook on a low heat the seabuckthorn for 30 minutes. Put in food processor and then in chinois etamine to take the seeds out.

Bring to a boil maple syrup and water. Add cornstarch with a small amount of water.

Fry lichen for a few seconds. Add salt and pepper.

Put pork in the oven with the maple laquer and serve as seen on picture.

# SALADE ARAKUA

## ARAKUA SALAD



PRÉPARATION  
PREPARATION



POUR 4 PERSONNES  
FOR 4 PERSONS



PAR / BY:  
RESTAURANT NEKBARRE

## INGRÉDIENTS | INGREDIENTS

- 55g carotte râpée / shredded carrots
- 45g panais râpé / shredded parsnip
- 85g courge musquée (butternut) râpée  
shredded butternut squash
- 85g courge spaghetti / spaghetti squash
- 3 cuil. à soupe oignons verts émincés (échalotes)  
tbsp chopped green onions (shallots)

Au goût : vinaigrette à l'érable / maple dressing taste

Sel et poivre noir du moulin / salt and ground pepper taste

Ciboulette fraîche hachée / fresh chopped chives taste

### VINAIGRETTE À L'ÉRABLE / MAPLE DRESSING

- 1 cuil. à soupe vinaigre de framboise / tbsp raspberry vinegar
- 3 cuil. à soupe huile végétale / tbsp vegetable oil
- 1 cuil. à soupe sirop d'érable / tbsp maple syrup
- 1 cuil. à soupe basilic frais ou séché / tbsp fresh or dried basil
- 1/2 cuil. à café moutarde de Dijon / teaspoon Dijon mustard
- 1/2 cuil. à café jus de citron / teaspoon lemon juice

Sel et poivre au goût / salt and pepper

## PRÉPARATION | PREPARATION

### VINAIGRETTE / DRESSING

Combiner tous les ingrédients au robot culinaire.  
Ajuster l'assaisonnement au besoin.

Mix all ingredients in a food processor.  
Adjust seasoning if needed.

### SALADE / SALAD


Blanchir la carotte, le panais, la courge musquée et la courge spaghetti environ 2 minutes dans l'eau bouillante. Passer les légumes à l'eau très froide afin d'arrêter la cuisson et de les conserver fermes. Mélanger tous les légumes blanchis avec les oignons. Saler et poivrer. Ajouter la vinaigrette. Mettre la salade au réfrigérateur pendant 12 heures afin d'en rehausser le goût. Disposer la salade dans des assiettes et parsemer de ciboulette fraîche hachée.

Blanch the carrots, parsnip, butternut squash and spaghetti squash for 2 minutes in boiling water. Cool the vegetables by pouring cold water to stop the cooking process and to keep them firm. Mix all the blanched vegetables with the onions. Add salt and pepper. Add the dressing. Place the salad in fridge for 12 hours to enhance the flavor. Serve the salad in plates and top with fresh chopped chives.





**Sagamité**  
RESTAURANT  
[ DEPUIS 1999 ]



un tout nouveau décor  
à la fois authentique et moderne

10, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QUÉBEC 418 847-6999



 **Raquettes Artisanat**  
**Gros-Louis**

**4 GÉNÉRATIONS**  
ARTISAN • FABRIQUANT  
COMMERCANT  
ADEPTE & CHAMPIONS!  
418 842-2704

RAQUETTESGROSLOUIS.COM • 30, BOUL. BASTIEN, WENDAKE (QUÉ) CANADA



**Kaia**  
BOUTIQUE

JOUETS ET  
COLLECTIONS

KAIABOUTIQUE.COM 308, BOUL. BASTIEN, WENDAKE





# POITRINE D'OIE SUCRÉ SALÉ SWEET AND SALTY GOOSE BREAST



PRÉPARATION  
PREPARATION



CUISSON  
COOKING TIME



POUR 4 PERSONNES  
FOR 4 PERSONS

  
SAGAMITÉ  
restaurant

PAR / BY:  
RESTAURANT LA SAGAMITÉ

## INGRÉDIENTS | INGREDIENTS

- 2 poitrines d'oie d'au moins 300 g /  
goose breasts under 300g
- 100 ml sauce soya kikkoman / kikkoman soya sauce
- 150 ml sirop d'érable / maple syrup
- 50 ml moutarde à l'ancienne / old fashion mustard
- 1/2 cuillère à thé d'ail / tea spoon of garlic
- 50 ml huile de votre choix / of your chose of oil
- Quelques tours de poivre craqué / little bit of pepper

## PRÉPARATION | PREPARATION

Mélanger tous les ingrédients.

Dégraissier les poitrines et les mariner entre 6 à 8 heures selon la grosseur. Elles seront plus ou moins salées mais ne change en rien la qualité du produit.

Les retirer de la marinade. Cuire sur le grill de 4 à 5 minutes de chaque côté et mettre au four 10 minutes à 325° F si vous l'aimez rosé, laisser plus longtemps pour une viande plus cuite.

Mix all of the ingredients together.

Degrease the goose breasts and marinate them between 6 and 8 hours depending on their size. They will not be too salty but it won't change the quality of the product.

Take out of the marinade. Cook on grill 4 to 5 minutes both sides and bake 10 minutes at 325° F for a more rare meat, leave a little longer for more cooked meat.



## VOYAGES INTER-NATIONS

2936 rue de la Faune, suite 120  
Wendake (Québec) G0A 4V0 Canada  
Sans-frais : 1-800-463-4673  
Téléphone : 1-418-840-1750  
Courriel : [info@voyages-internations.com](mailto:info@voyages-internations.com)

[www.voyages-internations.com](http://www.voyages-internations.com)

## SITE ARCHÉOLOGIQUE DES VIEUX MOULINS (1731 À 1900)



Les recherches archéologiques conduites, de 2006 à 2011, par le Conseil de la Nation huronne-wendat sur le site archéologique des vieux moulins ont permis de localiser les bâtiments de trois moulins (moulin banal à farine, moulin à scie et moulin à papier), de dégager les murs enfouis et d'amorcer la reconstitution de leur histoire en lien avec les Hurons-Wendat.

Pour effectuer un voyage dans le passé et profiter pleinement de votre visite, vous êtes invités à suivre le parcours indiqué sur le plan du site. Pour des raisons de sécurité, vous êtes priés de demeurer sur les sentiers balisés. Bonne visite !

Le site archéologique des vieux moulins a été réalisé par la division Culture et Patrimoine du Centre de formation de la main d'œuvre huron-wendat (CDFM) avec la participation du Conseil de la Nation huronne-wendat (CNHW), du Bureau du Nionwentsio et de Yves Chrétien, Ph.D., archéologue. Ce projet a été réalisé dans le cadre de l'Entente de développement culturel.

*The archaeological research led by the Huron-Wendat band council, from 2006 to 2011, on the archaeological old mills site allowed to find 3 old mills (flour mill, sawmill and paper mill), cleared the buried walls and begin reconstructing their history with the Huron-Wendat people.*

*To go back in the past and enjoy your visit, you are invited to follow the trail indicated on the map of the site. For safety reasons, please stay on marked trails. Have a nice visit in this historical site!*

*The archaeological researches on the site of the old mills was executed by the cultural heritage of the Centre de formation et main d'oeuvre huron-wendat (CDFM) in partnership with the Huron-Wendat band council, the Nionwentsio office and Yves Chrétien, archeologist. This project was achieved as part of the Cultural Development Agreement.*

## SALLE COMMUNAUTAIRE SOCCA DU COMPLEXE SPORTIF DE WENDAKE

POUR TOUTS VOS ÉVÉNEMENTS !

### RÉSERVATION DE SALLE

**Complexe sportif de Wendake**  
100, rue Grand Chef Thonnakona  
( 418 ) 847-0774  
[www.cswendake.com](http://www.cswendake.com)  
Capacité / Capacity:  
290 personnes / people





## CHUTE KABIR KOUBA ET RIVIÈRE AKIAWENRAHK' RIVER AND KABIR KOUBA FALL

### UN SITE NATUREL D'UNE RARE BEAUTÉ

D'une hauteur de 28 mètres, la chute Kabir Kouba est surplombée d'un canyon de 42 mètres de profond. De 2007 à 2009, des fouilles archéologiques mirent à jour les vestiges des moulins à farine, à scie et à papier, construits aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles.

Grâce aux installations qu'on y retrouve, les vestiges et la chute peuvent être admirés en toute sécurité et depuis 2017, la chute et le sentier sont illuminés.

Venez découvrir le majestueux panorama que vous offrent les belvédères surplombant la chute de la rivière Akiawenrahk'.

### A NATURAL SITE OF RARE BEAUTY

*Measuring 28 meters, the Kabir Kouba Fall plunges into a 42 meters deep canyon. From 2007 to 2009, archeological digs revealed the vestiges of a flour mill, a saw mill and a paper mill built in the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries.*

*Thanks to viewpoints, the fall and vestiges can be admired in complete safety and since 2017, the fall and the path are illuminated.*

*Come discover the majestic scenery over the Akiawenrahk' river fall.*



# FORFAIT CYCLISTE CYCLIST PACKAGE



## CYCLISTES, PIÉTONS ET AMATEURS DE PATINS À ROUES ALIGNÉES

Faites le plein d'air frais en parcourant les paysages pittoresques du Corridor des Cheminots. Vous pourrez apprécier, en circulant sur la section qui traverse Wendake, une mosaïculture représentant l'emblème de la Nation huron-wendat, le magnifique Hôtel-Musée Premières Nations, le Musée huron-wendat ainsi que la maison longue Ekionkiestha'.

Partez directement de Wendake et choisissez parmi les 400 km de pistes cyclables et corridors de la région de Québec.

L'**Hôtel-Musée Premières Nations** propose un FORFAIT spécialement conçu pour les cyclistes :

- 1 nuitée en chambre confort ;
- Le petit-déjeuner au restaurant La Traite ;
- Endroit sécuritaire pour vélos.

À PARTIR DE | **STARTING AT**

**100<sup>50</sup>\$\***  
/ pers.

occ. double / double occ.

\* Frais de service inclus. Taxes en sus.  
Prévoir un supplément pour le brunch du dimanche.

\* Gratuity included. Taxes are extras. Extra fees for Sunday brunch.



HÔTEL - MUSÉE

**PREMIÈRES NATIONS**



 **PARC LINÉAIRE DE LA  
RIVIÈRE-SAINTE-CHARLES**  
LINEAR PARK



**LA NATURE AU CŒUR DE LA VILLE DE QUÉBEC !**

Partez à la découverte d'un magnifique sentier pédestre de 32 km, aménagé le long des rives de la rivière Saint-Charles, allant de son embouchure, située au Vieux-Port jusqu'à sa source, le Lac Saint-Charles. Caractérisé par un amalgame de paysages urbains et sauvages, le secteur de la chute Kabir Kouba vous séduira ! En plus des vestiges de moulins et des fossiles préhistoriques, vous pourrez y observer une grande variété d'espèces d'oiseaux et de plantes. Canyon, chute, forêt, faune, flore et bien sûr, la rivière, vous en mettront plein la vue !

**NATURE IN THE HEART OF QUEBEC CITY!**

*Explore the magnificent 32 km hiking trail running the length of Saint-Charles River, from its mouth in the Old Port to its source at Saint-Charles Lake. The Kabir Kouba Fall section, a blend of urban scenes and natural landscapes, is a highlight along the route, with its mill ruins, prehistoric fossils, and numerous bird and plant species. Discover the canyon, fall, forest, and plant and animal life of the Saint-Charles—where beauty lives in the city's backyard!*



**CLUB DE GOLF LORETTE**  
Depuis 1880



**CLUB DE GOLF LORETTE** 12986, rue Monseigneur-Cooke, Québec (Québec) G2A 3B6  
T 418 842-8441 F 418 842-3378 [GOLFLORETTE.CA](http://GOLFLORETTE.CA)





## TOURISME RELIGIEUX RELIGIOUS TOURISM

### L'ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

Ce monument historique [ 1957 ] fut construit en 1730, inspiré par l'église de la Santa Casa de Loreto en Italie. En juin 1862, un incendie détruisit le clocher et une partie du toit mais la majorité des objets liturgiques et du mobilier furent sauvés par les hurons-wendat.

On y retrouve un petit sanctuaire dédié à Sainte Kateri Tekakwitha, première sainte Autochtone de l'Amérique du Nord, ainsi que plusieurs objets de la collection religieuse de la Nation huronne-wendat.

C'est également à cet endroit que furent trouvés les Trésors des Jésuites, une collection d'objets ayant appartenu à ces missionnaires et qui ont été remis aux hurons-wendat en 1793. Sculptures de bois, orfèvrerie, missels, tissus liturgiques et plusieurs autres témoins de l'apostolat des Jésuites auprès des Premières Nations. Ces objets restaurés par le Centre de conservation du Québec constituent des atouts majeurs pour la collection du Musée huron-wendat [ 2015 ].



Des visites commentées de l'église Notre-Dame-de-Lorette, offertes par le Musée huron-wendat, dans le cadre de son forfait Découverte, vous permettront d'en apprendre davantage sur ce lieu historique national.



**INFORMATION**  
[ 418 ] 847-2260

[www.museehuronwendat.ca](http://www.museehuronwendat.ca)



### NOTRE-DAME-DE-LORETTE CHURCH

*This historical monument [ 1957 ] was built in 1730, inspired by the Santa Casa de Loreto church in Italy. In June 1862, a fire damaged the steeple and the roof, but most of the furnishing, silverware and liturgical objects dating back to the founding of the mission were saved by the Huron-Wendat community.*

*A small sanctuary is dedicated to Saint Kateri Tekakwitha, a young Christian Iroquois who was canonized in October 2012. She is the first member of the First Nations to be canonized in North America.*

*It is also here that were found the Treasures of the Jesuits, a collection of objects that belonged to these missionaries, and then handed over to the Huron-Wendat in 1793. Wood sculptures, precious pieces of jewelry, antique missals and several other witnesses of the Jesuit apostolate with the First Nations. Once restored by The Centre de conservation du Québec, it will be a major asset for the huron-wendat Museum's collection [ 2015 ].*

*The Huron-Wendat Museum offers guided tours of Notre-Dame-de-Lorette Church in its Discovery package that will reveal more about this National historical village.*

# LA MAISON TSAWENHOHI' THE TSAWENHOHI' HOUSE

La construction de la maison Tsawenhohi' fut achevée en 1820, année où le Grand Chef Nicolas Vincent Tsawenhohi y emménagea. Nommé personnage historique d'importance nationale en 2001, ce Grand Chef fut, en 1819, le premier Chef huron-wendat à s'adresser à la chambre d'Assemblée du Bas-Canada.

Aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, elle fut le lieu de rencontre entre les Hurons-Wendat, plusieurs dignitaires et personnalités importantes. Lieu de diffusion des savoirs-faires traditionnels pendant plusieurs années, cette maison reste un lieu d'importance pour la Nation huronne-wendat.

Depuis mai 2016, l'exposition Hatiyuwa: nenhs ( Les Grands Hommes ): Nicolas Vincent Tsawenhohi ( 1769-1844 ) y est présenté. Les visites guidées de la maison Tsawenhohi' sont organisées par le Musée huron-wendat.

*Completed in 1820, the Tsawenhohi' House was first occupied by Grand Chief Nicolas Vincent Tsawenhohi, who was declared a "National historic figure" in 2001. In 1819, Nicolas Vincent Tsawenhohi was the first Huron-Wendat Chief to address the Lower Canadian House of Assembly.*

*In the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries, the Tsawenhohi' House served as a meeting place for the Huron-Wendat and several important dignitaries and personalities. For many years, the Tsawenhohi' House was an important cultural institution dedicated to the preservation and transmission of traditional crafts. Today, it still remains an important landmark for the Wendat.*

*Since May 2016, the exhibit Hatiyuwa: nenhs (The Great Men): Nicolas Vincent Tsawenhohi (1769-1844) is presented. The Huron-Wendat Museum offers guided tours of the Tsawenhohi' House.*



## INFORMATION

( 418 ) 847-2260

[www.museehuronwendat.ca](http://www.museehuronwendat.ca)



# SECTEUR TOURILLI TOURILLI SECTOR

LE TOURILLI : 397 KM<sup>2</sup> DE PURE  
NATURE ET PLUS DE 101 LACS !

C'est dans la plus grande tradition millénaire d'hospitalité wendat que notre Nation vous invite à la découverte du secteur Tourilli dans l'immensité du Nionwentsio. Forfait de pêche VIP disponible (p. 49)

THE TOURILLI SECTOR: 397 KM<sup>2</sup> OF  
PURE NATURE AND ITS 101 LAKES!

*It's in the purest tradition of hospitality that our Nation invites you to the discovery of the Tourilli sector in the vastness of the Nionwentsio. VIP fishing package available (p. 49)*



**HÉLI**  
**CARRIER**  
HÉLICOPTÈRES INC.

**NOS SERVICES :**

- TRANSPORT DE PASSAGER
- PHOTOGRAPHIE AÉRIENNE
- INVENTAIRE DE LA FAUNE
- LUTTE CONTRE LES INCENDIES ET BIEN D'AUTRES...

**HELICARRIER.COM 418.914.5600**



# FORFAIT PÊCHE VIP

## VIP FISHING PACKAGE



### JOUR 1 : ARRIVÉE

#### DÎNER ET NUIT À L'HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

Ceinturé de jardins thématiques, de sentiers pédestres et longeant la rivière Akiawenrahk', l'Hôtel-Musée Premières Nations vous propose rien de moins qu'un moment d'exception pour renouer avec la culture, le savoir-faire et l'art de vivre des Premières Nations.

#### EXPÉRIENCE CULINAIRE AU RESTAURANT LA TRAITE (TABLE D'HÔTE 4 SERVICES)

Perpétuer une tradition millénaire en partageant une table raffinée célébrant l'abondance de la nature, telle est l'expérience que vous propose le restaurant La Traite.

### JOUR 2 :

#### PETIT-DÉJEUNER DU PÊCHEUR

Petit-déjeuner au restaurant La Traite.

#### VOL EN HÉLICOPTÈRE / ALLER-RETOUR

Survolez pendant 20 minutes le territoire traditionnel de la Nation huronne-wendat jusqu'à la pourvoirie Tourilli, pour une excursion de pêche hors du commun.

#### ACTIVITÉ DE PÊCHE SUR UN LAC PRIVÉ AVEC UN GUIDE

- 1 guide par 5 invités;
- Permis de pêche;
- Prêt d'équipement de pêche;
- Quota de 15 truites ( omble de fontaine ) / pers. ;
- Boissons ( eau embouteillée, boissons gazeuses et 2 bières );
- Yakhwa ( pique-nique de luxe sur la rive ).

#### RETOUR VERS L'HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

C'est la tête remplie de souvenirs inoubliables que vous retournerez à la maison !

### DAY 1: ARRIVAL

#### DINNER AND ACCOMODATION AT THE HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

Bordered by thematic gardens and walking trails along the Akiawenrahk' river, the Hôtel-Musée Premières Nations offers you an exceptional opportunity to experience authentic First Nations culture, knowledge and art of living.

#### GOURMET CUISINE AT LA TRAITE RESTAURANT (4-COURSE DINNER)

Share a tradition of hospitality going back thousands of years. La Traite Restaurant invites you to savour gourmet cuisine that celebrates the abundance of nature.

### DAY 2:

#### FISHERMAN'S BREAKFAST

Breakfast at La Traite Restaurant.

#### HELICOPTER FLIGHT / ROUNDTrip

Enjoy a 20-minutes helicopter flight above the Huron-Wendat ancestral territory to the Tourilli Outfitter, for an unforgettable fishing excursion.

#### GUIDED FISHING EXCURSION ON A PRIVATE LAKE

- One guide per 5 guests;
- Fishing permit;
- Fishing equipment provided;
- Quota of 15 trouts per person;
- Drinks ( bottled water, soft drinks and 2 beers);
- Yakhwa (picnic on the shore).

#### RETURN TO THE HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

It's with your heart filled with unforgettable memories that you will return home!



#### INFORMATION

(418) 847-0647 # 2019

PHARMACIE

V. LAMBERT, M. NÉRON & P. ALLARD inc.

Affilié à :



1<sup>re</sup> succursale  
Unipharm à Québec

---

**Heures d'ouverture**

Lundi-vendredi 8 h 30 - 21 h

Samedi 9 h - 17 h 30

Dimanche 9 h 30 - 17 h

---

**LIVRAISON GRATUITE**

2936, de la Faune, suite 114, Wendake

418 **840-5050**

# MAGASINAGE SHOPPING



## WENDAKE, L'ENDROIT IDÉAL POUR FAIRE DES EMPLETTES DE TOUTES SORTES !

Les multiples boutiques d'artisanat qui couvrent le territoire de Wendake, offrent une variété d'objets tant traditionnels que modernes démontrant le savoir-faire wendat. Bijoux, tambours, moccasins, vêtements, raquettes, cuirs, œuvres d'art, fourrures et herbes sacrées de la Nation ne sont qu'une courte énumération de tout ce que vous pouvez retrouver dans les boutiques de Wendake. Vous désirez mettre la main sur un souvenir authentique? Une tournée des boutiques vous permettra de dénicher des produits distinctifs, de qualité et différents d'un commerçant à l'autre.

Référez-vous au # 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 31 sur le plan centrale de Wendake (p.32-33) pour situer nos boutiques.

### Artisans indiens du Québec

(fournitures pour la fabrication d'artisanat)  
540, rue Chef-Max-Gros-Louis

Boutique de l'Hôtel-Musée Premières Nations  
5, Place de la Rencontre

Boutique du Musée huron-wendat  
15, Place de la Rencontre

Boutique Invocation  
555, rue Chef-Max-Gros-Louis

Boutique Le Huron  
575, rue Chef-Stanislas-Koska

Le Petit Huron Moc  
71, boulevard Bastien

Librairie Hannenorak  
24, rue Chef-Ovide-Sioui

Raquettes et artisanat Gros-Louis  
30, boulevard Bastien

## WENDAKE, A GREAT PLACE FOR SHOPPING OF ALL KINDS!

*All over Wendake, there are many gift shops that offer a wide variety of traditional and modern objects. Jewelry, drums, moccasins, clothing, snowshoes, leather, work of art, fur and sacred herbs are only a few examples of what you can find in our gifts shops.*

*Refer to #11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 31 of Wendake central map (p.32-33) to locate our shops.*

Artisans indiens du Québec  
(fournitures pour la fabrication d'artisanat)  
540, rue Chef-Max-Gros-Louis

Boutique de l'Hôtel-Musée Premières Nations  
5, Place de la Rencontre

Boutique du Musée huron-wendat  
15, Place de la Rencontre

Boutique Invocation  
555, rue Chef-Max-Gros-Louis

Boutique Le Huron  
575, rue Chef-Stanislas-Koska

Le Petit Huron Moc  
71, boulevard Bastien

Librairie Hannenorak  
24, rue Chef-Ovide-Sioui

Raquettes et artisanat Gros-Louis  
30, boulevard Bastien



### INFORMATION

[www.tourismewendake.ca](http://www.tourismewendake.ca)





# LES CLANS PRÉSERVÉS DES HURONS-WENDAT

## THE PRESERVED HURONS-WENDAT CLANS



### LE CLAN DE L'OURS

Dans la symbolique wendat traditionnelle, l'Ours est le symbole de la médecine. Selon la légende, les Ours des Montagnes Rouges kidnappèrent un couple wendat pour lui enseigner le secret des plantes médicinales. Ils permirent ensuite au couple de retourner chez eux pour enseigner cette science à leur peuple. Depuis ce temps, les membres du clan de l'Ours ont le devoir de conserver le savoir quant à la médecine traditionnelle. Quiconque se voit remettre une griffe d'ours est honoré à juste titre.



### LE CLAN DE LA TORTUE

La Tortue est l'un des animaux les plus respectés chez les Wendat. On raconte que, tombant du ciel, la première femme fut sauvée de la noyade par une énorme tortue sur le dos de laquelle fut formé le continent américain. Dans toutes les légendes de notre peuple, la tortue est considérée comme un animal ne pouvant être vaincue ou surpassée par quiconque. Les membres de ce clan sont les examinateurs de l'état des choses à l'intérieur de l'unité de la Nation. Dans la culture iroquoienne, le clan de la Tortue est le clan terrestre. Une des importantes leçons que la tortue nous enseigne est la patience.



### LE CLAN DU CHEVREUIL (OU CERF DE VIRGINIE)

Chez les Wendat il incombait au Chevreuil de maintenir la lignée des chefs de paix. Dans la Création wendat, c'est avec du bois de chevreuil que le bon jumeau vainquit son frère qui était l'incarnation du chaos et du côté sombre. À plusieurs égards, le Chevreuil était perçu par les Wendat comme étant le «leader» des autres animaux, car c'était la mission que le Créateur lui avait confiée. Dans ce même esprit, les Wendat, lors de la cérémonie de la Fête des morts, enterraient leurs morts sur un passage de chevreuil, car, croyaient-ils, ces derniers; recueilleraient les esprits des défunts afin de les aider à entreprendre leur voyage au pays des morts. Un chef du clan du Chevreuil était le porte-parole du Village, de la Nation, de la Confédération.



### LE CLAN DU LOUP

Chez les Wendat, les membres du clan du Loup ont la responsabilité de faire observer les lois. Ils sont également les gardiens de la maison du conseil. Ils possèdent donc une certaine autorité morale dans la société traditionnelle. L'origine de ces responsabilités s'inspirerait-elle du système hiérarchique à l'intérieur des meutes de loups?



### THE BEAR CLAN

*In traditional Wendat symbolism, the Bear is the symbol of medicine. According to the legend, the Red Mountain Bears captured a Wendat couple in order to teach them the secrets of medicinal plants. Afterwards, they allowed the couple to return home in order to teach this science to their people. Ever since that time, the members of the Bear clan have had the duty of preserving this knowledge related to traditional medicine. Anyone who is given a bear claw is honoured with good reason.*



### THE TURTLE CLAN

*The Turtle is one of the most respected animals among the Wendat people. Legend has it that a young woman who fell from the sky was rescued from drowning by an enormous turtle upon whose back the American continent was formed. In all of our people's legends, the Turtle is considered to be an animal that cannot be defeated or surpassed by anyone. This clan's members are the examiners of the state of things within the Nation unit. In Iroquoian culture, the Turtle clan is a clan of the land. One of the important lessons taught to its by the Turtle is patience.*



### THE DEER CLAN (OR WHITE-TAILED DEER)

*Among the Wendat, it was incumbent upon the Deer to maintain the line of peace Chiefs. In the Wendat legend of Creation, it was by using deer antlers that the good twin defeated his brother who was the incarnation of chaos and the dark side. In many respects, the Deer was perceived by the Wendat as being the "leader" of the other animals, since this was the mission the Creator entrusted it with. In the same vein, during the Day of the Dead ceremony, the Wendat people would bury their deceased on a Deer trail because they believed that they would gather the spirits of the departed in order help them embark on their journey to the land of the dead. A Chief of the Deer clan was the spokesperson for the village, Nation and Confederation.*



### THE WOLF CLAN

*Among the Wendat, the members of the Wolf clan are responsible for enforcing the law. They are also the guardians of the council house. They therefore have certain moral authority in traditional society. Are the origins of these inspired by the hierarchal system existing within wolf packs?*

# TOURISME HIVERNAL WINTER TOURISM



## WENDAKE, ÉTANT SITUÉ DANS LA CAPITALE MONDIALE DE LA NEIGE, OFFRE PLEINS DE DOUCEURS BLANCHES DONT :

- Les balades en raquette
- L'excursion en traîneau à chiens\*
- Les glissades géantes sur tube\*
- La visite de l'Hôtel de Glace\*
- Le rond de feu
- Le bar de glace
- La nuitée en maison longue
- Les Mythes et Légendes
- Le Spa
- La motoneige\*
- Le garage à motoneige\*

Informez-vous sur nos nombreux forfaits  
disponibles en hiver!

\*À proximité de l'hôtel

## WENDAKE, LOCATED IN THE SNOW CAPITAL OF THE WORLD, OFFERS WHITE COMFORT:

- *The Snowshoeing*
- *The Dog Sledding Adventure\**
- *The Giant Snow Tubing\**
- *The Ice Hotel visit\**
- *The Fire Pit*
- *The Ice Bar*
- *The Longhouse overnight*
- *The Myths & Legends*
- *The Spa*
- *The Snowmobile\**
- *The Snowmobile Garage\**

Check out our many packages available all winter long!

\*Near the hotel

[www.tourismewendake.ca](http://www.tourismewendake.ca) 





## ESPACES DE RENCONTRES MEETING PLACES

### **Amphithéâtre**

100, boulevard Bastien  
( 418 ) 842-6529  
[carrefour.wendake.ca](http://carrefour.wendake.ca)  
Capacité jusqu'à / Capacity up to:  
600 personnes / people

### **Bistro 1760**

100, boulevard Bastien  
( 418 ) 842-6529  
[carrefour.wendake.ca](http://carrefour.wendake.ca)  
Capacité / Capacity:  
100 personnes / people

### **Complexe sportif**

100, rue Grand Chef Thonnakona  
( 418 ) 847-0774  
[www.cswendake.com](http://www.cswendake.com)  
Capacité / Capacity:  
290 personnes / people

### **Cercle de danse**

100, boulevard Bastien  
( 418 ) 843-3937  
[www.carrefour.wendake.ca](http://www.carrefour.wendake.ca)  
Capacité jusqu'à / Capacity up to:  
2 000 personnes / people

### **Salon Akiawenrakh'**

**Hôtel-Musée Premières Nations**  
5, Place de la Rencontre  
( 418 ) 847-0624 poste 2009  
[www.hotelmuseepremieresnations.ca](http://www.hotelmuseepremieresnations.ca)  
Capacité / Capacity:  
16 personnes / people

### **Restaurant La Sagamité**

10, boulevard Bastien  
( 418 ) 847-6999  
[www.lasagamite.com](http://www.lasagamite.com)  
Capacité jusqu'à / Capacity up to:  
30 personnes / people





## BISTRO 1760



## SALON PLACE DE LA RENCONTRE



### Salle Kondiaronk

83, boulevard Bastien  
( 418 ) 847-0624 poste 2037

[www.tourismewendake.ca](http://www.tourismewendake.ca)

Capacité / Capacity:

100-120 personnes / people

### Salon Place de la Rencontre

#### Restaurant La Traite

5, Place de la Rencontre  
( 418 ) 847-0624 poste 2009

[www.restaurantlatraite.ca](http://www.restaurantlatraite.ca)

Capacité / Capacity:

12 personnes / 12 people

### Salon Wendake

#### Hôtel-Musée Premières Nations

5, Place de la Rencontre  
( 418 ) 847-0624 poste 2009

[www.hotelmuseepremieresnations.ca](http://www.hotelmuseepremieresnations.ca)

Capacité / Capacity:

220 personnes / people

### Salon Wendake A

#### Hôtel-Musée Premières Nations

5, Place de la Rencontre  
( 418 ) 847-0624 poste 2009

[www.hotelmuseepremieresnations.ca](http://www.hotelmuseepremieresnations.ca)

Capacité / Capacity:

80 personnes / people

### Salon Wendake B

#### Hôtel-Musée Premières Nations

5, Place de la Rencontre  
( 418 ) 847-0624 poste 2009

[www.hotelmuseepremieresnations.ca](http://www.hotelmuseepremieresnations.ca)

Capacité / Capacity:

40 personnes / people

### Salon Wendake A

#### Hôtel-Musée Premières Nations

5, Place de la Rencontre  
( 418 ) 847-0624 poste 2009

[www.hotelmuseepremieresnations.ca](http://www.hotelmuseepremieresnations.ca)

Capacité / Capacity:

40 personnes / people



# LISTE DE NOS MEMBRES

## MEMBERS' LIST

- Andicha (La maison)  
Les femmes au tambour  
de Wendake**  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
[www.andicha.com](http://www.andicha.com)
- Archibald Microbrasserie**  
1240, autoroute Duplessis  
Québec [Québec] G2G 2B5  
(418) 877-0123  
[www.archibaldmicrobrasserie.ca](http://www.archibaldmicrobrasserie.ca)
- 31 Artisans indiens du Québec  
Fournitures pour la  
fabrication d'artisanat**  
540, rue Chef-Max-Gros-Louis  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 845-2150  
[www.nativecraftmen.com](http://www.nativecraftmen.com)
- Association des plus  
beaux villages du Québec**  
806-76, rue Dalhousie  
Québec [Québec] G1K 8W6  
(418) 652-8150  
[www.beauxvillages.qc.ca](http://www.beauxvillages.qc.ca)
- Association touristique  
du Nunavik**  
C. P. 779  
Kuujuaq [Québec] JOM 1C0  
1-855-NUNAVIK [sans frais]  
[www.nunavik-tourism.com](http://www.nunavik-tourism.com)
- 33 Caisse Desjardins  
de Wendake**  
155, rue Chef Aimé-Romain  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 843-0242  
[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)
- 25 Canots Légaré**  
12766, boulevard Valcartier  
Québec [Québec] G2A 2N2  
(418) 843-7979  
[www.canotslegare.com](http://www.canotslegare.com)
- Carrefour artistique  
de Wendake**  
100, boulevard Bastien  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 842-6529  
[www.carrefour.wendake.ca](http://www.carrefour.wendake.ca)
- 20 Casse-croûte  
L'Usine à frites**  
640, rue Chef-Max-Gros-Louis  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 915-4447
- 26 Club de golf Lorette**  
12986, Mgr Cooke  
Québec [Québec] G2A 3B6  
(418) 842-3378  
[www.golflorette.ca](http://www.golflorette.ca)
- 27 Complexe sportif  
de Wendake**  
100, rue Grand Chef Thonnakona  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 847-0774  
[www.cswendake.com](http://www.cswendake.com)
- 37 Conseil de la Nation  
huronne-wendat**  
255, Place Chef Michel Laveau  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 843-3767  
[www.wendake.ca](http://www.wendake.ca)
- 2 Corporation du parc  
de la Falaise**  
14, rue Saint-Amand  
Québec [Québec] G2A 2K9  
(418) 842-0077  
[www.chutekabirkouba.com](http://www.chutekabirkouba.com)
- 3 Espace Découvertes**  
555, rue Chef-Max-Gros-Louis  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 843-8777  
[www.invocation.ca](http://www.invocation.ca)
- 38 Expair.ca**  
630, rue Chef-Max-Gros-Louis  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 840-0756  
[www.expair.ca](http://www.expair.ca)
- Gestion MV Management**  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 580-4442
- 18 Gîte La Huronnière  
Couette et café**  
415, rue Chef-Maurice-Sébastien  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 845-4118  
[www.lahuronniere.com](http://www.lahuronniere.com)
- 28 Hélicoptères  
Hélicarrier inc.**  
1015, rue Chef-Max-Gros-Louis  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 914-5600  
[www.helicarrier.com](http://www.helicarrier.com)
- 19 Hôtel-Musée  
Premières Nations**  
5, place de la Rencontre  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 847-2222  
Sans frais: 1-866-551-9222  
[www.hotelpremieresnations.ca](http://www.hotelpremieresnations.ca)
- 13 Invocation**  
555, rue Chef-Max-Gros-Louis  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 843-8777  
[www.invocation.ca](http://www.invocation.ca)
- 34 IPNQ  
Investissement Premières  
Nations du Québec**  
2936, rue de la Faune  
Bureau 204  
Wendake [Québec] GOA 4VO  
(418) 843-7070  
[www.ipnq.ca](http://www.ipnq.ca)



- JELBé marketing et communication**  
1226, rue Sauvé, bureau 200  
Québec (Québec) G1W 3C8  
(418) 650-5655  
[www.jelbe.ca](http://www.jelbe.ca)
- 16 Librairie Hannenorak**  
24, rue Chef-Ovide-Sioui  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 407-9398  
[www.hannenorak.leslibraires.ca](http://www.hannenorak.leslibraires.ca)
- 15 Le Petit Huron Moc**  
80, boulevard Bastien  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 842-9395  
[www.okiart.com](http://www.okiart.com)
- 8 Musée huron-wendat**  
15, place de la Rencontre  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 847-2260  
[www.museehuronwendat.ca](http://www.museehuronwendat.ca)
- 29 Nation Santé-Spa**  
5, place de la Rencontre  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 847-5050  
[www.nationsantespa.com](http://www.nationsantespa.com)
- 17 Raquettes et artisanat Gros-Louis**  
30, boulevard Bastien  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 842-2704  
[www.raquettesgrosloouis.com](http://www.raquettesgrosloouis.com)
- 34 RBA Groupe financier**  
2936, rue de la Faune  
Bureau 202  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 847-1840  
[www.rbagroupefinancier.com](http://www.rbagroupefinancier.com)
- 40 Reprocité**  
161, rue Racine  
Québec (Québec) G2B 1E4  
(418) 842-7393  
[www.reprocite.com](http://www.reprocite.com)
- 21 Restaurant La Traite**  
5, place de la Rencontre  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 847-0624, poste 2012  
[www.restaurantlatraite.ca](http://www.restaurantlatraite.ca)
- 22 Restaurant Le Piolet**  
103, rue Racine  
Québec (Québec) G2B 1C9  
(418) 842-7462  
[www.lepiolet.com](http://www.lepiolet.com)
- 24 Restaurant La Sagamité**  
10, boulevard Bastien  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 847-6999  
[www.sagamite.com](http://www.sagamite.com)
- Sandokwa troupe de danse**  
605, rue lahontiaich  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 841-2503  
[www.sandokwa.com](http://www.sandokwa.com)
- 30 Secteur Tourilli (pourvoirie)**  
580, rue Chef Max Gros-Louis  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 843-9355  
[www.tourilli.com](http://www.tourilli.com)
- 10 Site traditionnel huron**  
575, rue Chef-Stanislas-Koska  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 842-4308  
[www.huron-wendat.qc.ca](http://www.huron-wendat.qc.ca)
- 34 SOCCA**  
**Société de crédit commercial autochtone**  
2936, rue de la Faune  
Bureau 200  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 842-0972  
[www.socca.qc.ca](http://www.socca.qc.ca)
- 42 Station-service Wendake**  
2909, rue de la Faune  
Québec (Québec) GOA 4V0  
(418) 847-1263
- Taxi Wendake**  
455, rue Chef-Maurice-Sébastien  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 842-3838
- 43 Tourisme autochtone Québec**  
50, boulevard Bastien  
Bureau 510  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 843-5030  
[www.tourismeautochtone.com](http://www.tourismeautochtone.com)
- Tourisme Wendake**  
10, Place de la Rencontre  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 847-1835  
[www.tourismewendake.ca](http://www.tourismewendake.ca)
- 44 Uniprix Santé Lambert Néron Allard**  
2936, rue de la Faune, local 114  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 840-5050  
[www.uniprix.com](http://www.uniprix.com)
- Ville de Québec**  
2, rue des Jardins  
Québec (Québec) G1R 4S9  
(418) 641-6411  
[www.ville.quebec.qc.ca](http://www.ville.quebec.qc.ca)
- 45 Voyages Inter Nations**  
2936, rue de la Faune  
Bureau 120  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
(418) 840-1750  
[www.voyages-internations.com](http://www.voyages-internations.com)






MERCI À NOS PARTENAIRES  
THANKS TO OUR PARTNERS

---

.....



NATION  
huronne-wendat

Québec 

Canada 



TOURISME  
AUTOCHTONE  
QUÉBEC  
ABORIGINAL  
TOURISM



INDIGENOUS  
CANADA

---

.....

TOURISMEWENDAKE.CA

10, PLACE DE LA RENCONTRE  
WENDAKE (QUÉBEC) G0A 4V0

T. : 418.847.1835 | 1.888.WENDAKE (CANADA ET USA)  
F. : 418.847.9675 | INFO@TOURISMEWENDAKE.CA